

20 GODINA UZ BLIŽNJE, SA BLIŽNJIMA, ZA BLIŽNJE

Ekumenska humanitarna organizacija

20 YEARS WITH PEOPLE, BY PEOPLE, FOR PEOPLE

Ecumenical Humanitarian Organisation



SADRŽAJ / CONTENT:

Uvodna reč direktora / A word from the director.....	4-5
Lična karta EHO / About EHO.....	6-7
EHO centar / The EHO Centre.....	10-11
Nagrade Ekumenskoj humanitarnoj organizaciji / Awards given to the Ecumenical Humanitarian Organisation.....	12-13
Sećanje na Karolja Bereša / In memoriam – Károly Béres.....	16-17
20 godina EHO / 20 years of EHO.....	18-19
Šta kažu o EHO... / What they are saying about EHO.....	28-29
... partneri / Partners.....	28-29
... korisnici usluga / Beneficiaries.....	42-43
... volonteri / Volunteers.....	48-49
Pregled projekata / Overview of projects.....	52-53
Ekumenski i projekti mira / Ecumenical and peace-building projects.....	54-55
Humanitarni projekti / Emergency projects.....	60-61
Dijakonijski i projekti društvenog razvoja / Diaconia and social development projects.....	74-75
Izdanja EHO / EHO publishing.....	94-95
Novi partneri / New partners.....	96-97
Znanje i veštine EHO / EHO know-how and skills.....	98-99
Strateški plan EHO / EHO's Strategic Plan.....	98-99
Perspektive EHO / The future of EHO.....	100-101
Finansijski izveštaj / Financial report.....	102

A WORD FROM THE DIRECTOR

From its beginnings in 1993, when the organisation started distributing humanitarian aid to the vulnerable, and over all these 20 years, the Ecumenical Humanitarian Organisation (EHO) has been developing into an organisation which is no longer purely humanitarian, but which provides comprehensive assistance to marginalised groups in our society.

In line with our Christian convictions, that all people are equal and that this should be a practical reality in society, EHO has been empowering all relevant stakeholders in society, supporting the members, male and female, of marginalised groups, as well as institutions tasked with pursuing citizens' rights.

We are grateful to God that we are able to look back and see the growth and development of the organisation. Thanks to our international and local partners, our member churches, and the commitment, dedication and persistence of our employees and volunteers, our organisation has become one of the largest in the region and, most significantly, we have become a partner to state institutions. We have worked with municipalities in Vojvodina, the Vojvodina provincial government and with institutions of the Republic of Serbia.

The greatest satisfaction we have gained from our work is the knowledge that we have been able to help others and contribute to the betterment of the lives of those around us. Over these 20 years we have received recognition in many forms, the most significant of which being the Brussels Eurodiaconia Award in 2010 for our work in the fight against poverty and social exclusion.

We hope that in the future, too, we will be able to contribute to the development of a just society and that humanitarian aid will no longer be necessary, rather that we will be able to concentrate on development programmes at home and abroad, to function as a social services provider and to empower other providers of these services.

Vladislav Ivičiak

UVODNA REČ DIREKTORA

Ekumenska humanitarna organizacija (EHO) se u toku 20 godina, od svog osnivanja 1993. godine do danas, iz organizacije koja distribuira humanitarnu pomoć ugroženom stanovništvu, razvila u organizaciju koja sveobuhvatno podržava mnoge ranjive grupe u našem društvu.

EHO je osnaživala i osnažuje ne samo pripadnike i pripadnice ranjivih grupa, već i relevantne institucije i udruženja koja su zadužena za ostvarivanje prava istih, jer prati hrišćansko uverenje da su svi ljudi jednaki i da je jednakost ostvariva u svakom društvu.

Sa zahvalnošću Bogu, osvrćemo se i posmatramo rast i razvoj organizacije. Pomognuti našim međunarodnim i domaćim partnerima i našim crkvama članicama, osnaženi predanošću, požrtvovanošću i upornošću zaposlenih i volontera i volonterki, naša organizacija je postala jedna od najvećih u okruženju, i što je najznačajnije, razvila je partnerstvo sa relevantnim akterima - Vladom Vojvodine, lokalnim samoupravama i institucijama u Vojvodini i Srbiji.

Najveća satisfakcija u ovakvoj službi je saznanje da smo imali mogućnost da pomognemo i da doprinesemo da se život naših bližnjih poboljša.

Rad EHO tokom ovih 20 godina više puta je obeležen priznanjima - izdvojio bih ovde samo Godišnju nagradu u 2010. godini Eurodijakonije iz Brisela za rad na borbi protiv siromaštva i socijalne isključenosti.

Verujemo da će EHO i u budućnosti doprinositi razvoju pravednog društva u kom humanitarna pomoć više nije potrebna i učešće u razvojnim programima u zemlji i inostranstvu u funkciji pružaoca socijalnih usluga i osnaživača drugih pružaoca ovakvih i sličnih usluga stvarna je podrška razvoju društva.

Vladislav Ivičiak



ABOUT EHO

THE ECUMENICAL HUMANITARIAN ORGANISATION – EHO

FOUNDED: 19th February 1993

FOUNDERS OF EHO

- Slovak Evangelical Church of the Augsburg Confession in Serbia
- Reformed Christian Church in Serbia
- United Methodist Church in Serbia
- Apostolic Exarchate for Greek-Catholics in Serbia and Montenegro
- Evangelical Christian Church of the Augsburg Confession of Vojvodina, Serbia



LIČNA KARTA EHO

EKUMENSKA HUMANITARNA ORGANIZACIJA – EHO

OSNOVANA je 19. februara 1993. godine.

OSNIVAČI EHO

- Slovačka evangelička a.v. crkva u Srbiji
- Reformatska hrišćanska crkva u Srbiji
- Evangelička metodistička crkva u Srbiji
- Apostolski egzarhat za grkokatolike u Srbiji i Crnoj Gori
- Evangelička hrišćanska crkva a.v. u Srbiji - Vojvodini

EHO'S VISION

A civil society fostering human dignity.

EHO'S MISSION

The Ecumenical Humanitarian Organisation is a diaconal, non-governmental, non-profit association that supports the development of civil society, diaconal social services and ecumenical collaboration through public advocacy, dialogue and empowerment of vulnerable groups in Serbia.

EHO'S VALUES

- Respect for human rights
- Ecumenical collaboration
- Diaconia
- Peace and reconciliation
- Equal opportunities
- Solidarity
- Environmental protection
- Gender equality
- Sustainable development
- Social inclusion
- Participation

EHO'S TARGET GROUPS

The target groups of the Ecumenical Humanitarian Organisation are all those vulnerable/marginalised groups whose human rights are being violated and/or against whom there is any form of discrimination. According to the government's Poverty Reduction Strategy, poverty is most prevalent in the following socially-deprived groups: children, the elderly, people with disabilities, refugees and internally displaced persons, Roma, the uneducated, the poor rural population and the unemployed.

VIZIJA EHO

Građansko društvo koje poštuje ljudsko dostojanstvo.

MISIJA EHO

Ekumenska humanitarna organizacija je dijakonijsko, nevladino, nedobitno udruženje koje doprinosi razvoju civilnog društva, dijakonijskih socijalnih usluga i ekumenske saradnje kroz javno zastupanje, dijalog i osnaživanje ranjivih grupa u Srbiji.

VREDNOSTI EHO

- Poštovanje ljudskih prava
- Ekumenska saradnja
- Dijakonija
- Mir i pomirenje
- Jednake mogućnosti
- Solidarnost
- Očuvanje životne sredine
- Rodna ravnopravnost
- Održivi razvoj
- Socijalna inkluzija
- Participacija

CILJNE GRUPE EHO

Ciljne grupe EHO su sve ranjive grupe čija su ljudska prava narušena i/ili se nad njima vrši neki vid diskriminacije. Prema *Strategiji za smanjenje siromaštva*, siromaštvo je najviše izraženo kod sledećih socijalno ugroženih grupa: deca, stari, osobe sa invaliditetom, izbegla i interno raseljena lica, Romi i Romkinje, ruralno siromašno stanovništvo, neobrazovane i nezaposlene osobe.



THE EHO CENTRE

After operating for years from eight rented offices in town, which made day-to-day work and long-term planning of the projects and activities of the organisation very difficult, the Ecumenical Humanitarian Organisation embarked on the construction of new facilities.

A plot of land occupied by a building earmarked for demolition was purchased in late 2003. A group of experts – architects and civil engineers – drafted proposals for the design of the new building, the EHO Centre. The final design was put together by selecting the best solutions from three proposals. Bids were invited for the construction of the EHO Centre, after which the EHO Management Board took the final decision to employ a local construction company to build the EHO centre.

Construction was begun in August 2005 and the EHO Centre was officially opened on 23rd June 2006. Now EHO had a functional 725 m² of space, including warehouse space, a laundry, a room for second-hand clothing and footwear, classrooms, rooms for working with beneficiaries, offices for EHO employees and volunteers, a library, a chapel and other resources made available to civil society organisations and state institutions.

Construction of an auxiliary building in the yard, the Social-Diaconal Centre, which bears the name of the founder and first director of EHO, Károly Béres, provided a further 300 m². Construction of the ground floor was completed in May 2008, while the first floor and yard were completed in November 2009. The Social-Diaconal Centre now houses the day centres for the elderly and for people with disabilities, and accommodation for volunteers and facility caretakers.

Funding for the construction of both facilities was provided by traditional church donors from Switzerland, Germany, the Netherlands and Austria.



EHO CENTAR

EHO danas raspolaže profesionalnim resursima koji su na usluzi i organizacijama civilnog društva i državnim institucijama.

EHO centar je funkcionalan prostor od 725 m² u kome se nalaze magacinski prostor, vešernica, prostorija za polovnu odeću i obuću, učionice, prostorije za rad sa korisnicima, kancelarije zaposlenih i volontera EHO, biblioteka, kapela. Pored toga, u dvorišnom objektu je prostor od 300 m² Socijalno dijakonijskog centra "Karolj Bereš" koji uključuje dnevni centar za stare i osobe sa invaliditetom i stanove za volontere i domara.

EHO je nakon rada u 8 iznajmljenih kancelarija u gradu tokom čitave jedne decenije postojanja, koju je pratila velika nesigurnost u radu i otežano planiranje projekata i aktivnosti organizacije na duži period, ušla u proces izgradnje novog objekta - budućeg EHO centra.

Parcela sa objektom namenjenom rušenju kupljena je krajem 2003. godine. Grupa stručnjaka (arhitekata i građevinskih inženjera) izradila je predloge idejnih rešenja za buduću zgradu, EHO centar. Glavni projekat za izgradnju je urađen izborom najboljih rešenja iz tri studije. Raspisan je konkurs za izgradnju EHO centra, nakon čega je Upravni odbor EHO doneo i konačnu odluku o angažovanju lokalne građevinske firme na izgradnji EHO centra. U avgustu 2005. godine otpočela je izgradnja EHO centra i 23. juna 2006. godine EHO centar je svečano otvoren.

Izgradnja prizemlja dvorišnog objekta, Socijalno dijakonijskog centra "Karolj Bereš" završena je maja 2008. godine, a sprat i uređenje dvorišta su završeni novembra 2009. godine.

Sredstva za izgradnju oba objekta obezbeđena su od tradicionalnih crkvenih donatora iz Švajcarske, Nemačke, Holandije i Austrije.



AWARDS GIVEN TO THE ECUMENICAL HUMANITARIAN ORGANISATION

AWARDS TO INDIVIDUALS

2000 – for his exceptional contribution in leading the Ecumenical Humanitarian Organisation and for his pastoral work in the Maradik Parish, the Mocsáry Lajos Foundation from Hungary presented its annual award to the Reverend Károly Béres.

2005 – Ana Bu was one of five women from Serbia and one of 1000 women from around the world whom the Swisspeace organisation nominated for the Nobel Peace Prize.

2006 – the Executive Council of the Autonomous Province of Vojvodina gave its annual award for work in the area of gender equality to Ana Bu.

“ANA BU, IN HER TIRELESS WORK FOR THE ECUMENICAL HUMANITARIAN ORGANISATION AND FOR WOMEN’S STUDIES AND RESEARCH, HAS MADE A MAJOR CONTRIBUTION TO THE DEVELOPMENT OF SOCIETY THROUGH ADVOCACY FOR AND IMPROVEMENT OF HUMAN AND ESPECIALLY WOMEN’S RIGHTS”

(from the memorandum explaining the choice).

2008 – the annual award of the Provincial Ombudsman for the development of human rights and contribution to the effort to protect and improve human rights in the Autonomous Province of Vojvodina was posthumously awarded to Károly Béres, the founder and first director of the Ecumenical Humanitarian Organisation.

“TO A MAN WHO BUILT BRIDGES OF COOPERATION AND BRIDGES TO THE FUTURE – BRIDGES OF ECUMENICAL, INTERRELIGIOUS AND REGIONAL COOPERATION, BRIDGES TO EUROPE” (from the memorandum explaining the choice).

2011 – the Rural Culture Foundation awarded Károly Béres the title of Knight of Hungarian Culture for his contribution in founding and leading the Ecumenical Humanitarian Organisation and to the development and promotion of tolerance.

NAGRADE EKUMENSKOJ HUMANITARNOJ ORGANIZACIJI

NAGRADE POJEDINCIMA

2000. godina

Za izuzetne zasluge u vođenju Ekumenske humanitarne organizacije kao i za dušebrižnički rad u parohiji u Maradiku, fondacija Močari Lajoš iz Mađarske je dodelila svoju godišnju nagradu velečasnom Karolju Berešu.

2005. godina

Ana Bu je bila jedna od pet žena iz Srbije i jedna od 1000 žena iz celog sveta, koje je švajcarska organizacija Swisspeace predložila za Nobelovu nagradu za mir.

2006. godina

Izvršno veće AP Vojvodine dodelilo je godišnje priznanje u oblasti ravnopravnosti polova Ani Bu.

“ANA BU JE UPORNIM RADOM U EKUMENSKOJ HUMANITARNOJ ORGANIZACIJI I ŽENSKIM STUDIJAMA I ISTRAŽIVANJIMA DALA VELIK DOPRINOS DRUŠTVENOM RAZVOJU KROZ ZASTUPANJE I UNAPREĐIVANJE LJUDSKIH, A POSEBNO ŽENSKIH PRAVA” (iz obrazloženja priznanja).

2008. godina

Godišnja nagrada Pokrajinskog ombudsmana za razvoj ljudskih prava i za doprinos u oblasti zaštite i unapređenja ljudskih prava u Autonomnoj pokrajini Vojvodini posthumno je dodeljena Karolju Berešu, osnivaču i prvom direktoru Ekumenske humanitarne organizacije.

“ČOVEKU KOJI JE GRADIO MOSTOVE SARADNJE I MOSTOVE BUDUĆNOSTI – MOSTOVE EKUMENSKE, INTERRELIGIJSKE, REGIONALNE SARADNJE I MOSTOVE KA EVROPI” (iz obrazloženja nagrade).

2011. godina

Fondacija “Za kulturu sela” je Karolju Berešu dodelila titulu viteza mađarske kulture, za zasluge u osnivanju i vođenju Ekumenske humanitarne organizacije kao i za doprinos razvoju i promovisanju tolerancije.

AWARDS TO THE ORGANISATION

2010 – Eurodiaconia Award

The Annual Eurodiaconia Award for reduction of poverty and social exclusion was awarded to the project of the Ecumenical Humanitarian Organisation's Roma Resource Centre titled "The social inclusion and improvement of living conditions in two Roma settlements in the Autonomous Province of Vojvodina, Serbia". The project was recognised as an example of best practice in combating poverty and social exclusion and there was special praise for its impact on different social stakeholders and for the transferability of the concept.

2012 – Award from the Norwegian Embassy

The Royal Norwegian Embassy recognised the three best projects in Serbia funded by the Norwegian government, giving the Making a Difference award to the Ecumenical Humanitarian Organisation. EHO received the award for its exceptional work with the Roma ethnic minority in Vojvodina and for its contribution to improving the socio-economic status and living conditions of Roma people.

NAGRADE ORGANIZACIJI

2010. godina – Nagrada Eurodijakonije

Godišnja nagrada Eurodijakonije za smanjenje siromaštva i socijalne isključenosti dodeljena je projektu Romskog resursnog centra Ekumenske humanitarne organizacije “Socijalna inkluzija i poboljšanje uslova stanovanja u dva romska naselja u Autonomnoj pokrajini Vojvodini, Republici Srbiji”. Projekat je prepoznat kao pozitivan primer i dobra praksa u borbi protiv siromaštva i socijalne isključenosti i visoko je ocenjen uticaj projekta na različite društvene činioce i prenosivost koncepta.



2012. godina – Nagrada Ambasade Kraljevine Norveške

Ambasada Kraljevine Norveške proglasila je tri najbolja projekta u Srbiji koje je finansirala Norveška vlada. Nagradu Making Difference (Činjenje razlike) dodelila je EHO za izuzetan rad sa romskom nacionalnom zajednicom u Vojvodini i doprinos poboljšanju socio-ekonomskog položaja i uslova stanovanja Roma i Romkinja.



Károly Béres (1953-2008)

The founder and first director of the Ecumenical Humanitarian Organisation

Those of us who worked with Károly know only too well that our projects would not have seen the light of day but for his initiative, enthusiasm and drive. Thanks to his energy millions of meals have been served, hundreds of thousands of beneficiaries helped, and thousands of tonnes of food, medicines and vegetable seeds distributed.

It was Károly's need to change things and his belief in what we were doing, his belief in the people with whom and for whom we work, that enabled things to move forward. Károly's belief motivated us all and enabled us to achieve the impossible together – in terms of the resources that we had available and the times in which we were working.

Károly took the most difficult decisions in difficult times – when and how to start a project, when to start to build. He courageously accepted risks and stood by all his decisions and the people he worked with, at the same time giving us enough space for our own initiatives and personal development.

Ana Bu

**Programme Coordinator and Deputy Director
from 1993 to 2011**

For all of us who in the mid-nineties began the process of building a civil society from within the alternative (so-called “non-governmental”) sector, he and EHO were our example, our support and our source of strength. Reliable support is much needed when you are involved in such a task in such difficult times. It took a great deal of wisdom, patience and goodwill to get things started and to achieve recognition across the city and throughout the province by showing the good that people can do when they come together to create something that will last.

Károly Béres was a minister and an activist who sought to build a civil society in the best sense of that word. He successfully combined all his activities into the one mission, which was that things would be better if we worked together: together in faith, in mutual respect and in our ideas. We are all one in that mission; there are no more or less important tasks. But it seems to me that inter-faith dialogue was the most important thing to him, and he felt that it should be invested in by ordinary citizens from the perspective of their own needs, although he didn't overlook the significance of the public figurehead either. For if we feel for one another in our faith, then we will distribute aid, visit the elderly, teach Roma children, and support women in their struggle against violence.

Svenka Savić

Professor Emeritus

SEĆANJE NA KAROLJA BEREŠA



Karolj Bereš (1953-2008)
osnivač i prvi direktor EHO

Mi koji smo radili sa Karoljem dobro znamo, da bi svi naši projekti, bez njegove inicijative, entuzijazma i pokretačke snage, ostali mrtvo slovo na papiru. Ovako su se oni, zahvaljujući njegovoj energiji, pretvarali u milione izdatih obroka, u stotine hiljada korisnika, u hiljade tona podeljene hrane, lekova i semena povrća.

Karoljeva potreba da menjamo stvari i njegova vera u ono što radimo, njegova vera u ljude sa kojima i za koje radimo – ta vera je omogućavala da se stvari pokrenu. Karoljeva vera je pokretala sve nas i omogućavala da sa njim zajedno postignemo i nemoguće, u odnosu na sredstva koja smo imali i vreme u kom smo radili.

Karolj je donosio najteže odluke u teškim vremenima – o tome kada i kako krenuti sa projektom ili sa izgradnjom, hrabro je prihvatao rizike i stajao je iza svojih odluka i ljudi sa kojima je radio, ostavljajući nam pri tome svima dovoljno prostora za sopstvene inicijative i lični razvoj.

Ana Bu
programska koordinatorka i zamenica direktora EHO
od 1993. do 2011. godine

Za sve nas koji smo polovinom devedesetih počeli da gradimo građansko društvo iz alternativnog (tzv. nevladinog) sektora, on i EHO bili su nam uzor, potpora i oslonac. Jako je dobro kad u tom poslu i u tim teškim godinama imate pouzdan oslonac. Trebalo je mnogo mudrosti, strpljenja i dobre volje da stvari počnu, da se zatim u celom gradu i pokrajini prepoznaju kao dobra namera organizovanih građana, i da traju...

Karolj Bereš je bio sveštenik aktivizma za građansko društvo, u najboljem smislu te reči. Uspešno je spajao sve aktivnosti u jedinstvenu misiju, da nam bude bolje zajedno - zajedno u veri i poštovanju drugog i u mislima. U toj misiji smo svi zajedno, nema važnih i manje važnih dela. Međureligijski dijalog mu je, čini mi se, ipak bio najvažniji, da ga grade građani iz perspektive njihovih potreba, mada, značaj velikodostojnika u tome nije zanemarivao. Jer ako jedni druge u veri osećamo, onda smo i karitas podelili, i stare obišli, i romsku decu poučili, i žene podržali, kad je u pitanju borba protiv nasilja.

dr Svenka Savić
profesorka emerita

20 YEARS OF EHO

EHO emerged from the good will of believers from several Christian denominations in Vojvodina and throughout Serbia; this good will continues today and encompasses areas of social life outside the borders of the founding churches, where state and social organisations still do not have a satisfactory presence.

EHO has always had a leadership and a team able to uncover those dimensions of church and society in general where something is sorely lacking, where an inhumane assault is being mounted on the lives of believers and of people outside the founder churches.

Since the future is in the hands of the Almighty, speaking as a believer and as someone with a Christian hope, this is my answer to the question of what future and what perspective I see for EHO.

EHO will continue to exist and to serve people as long as there remains a need to help people living on the margins of society in this region. Looking at the overall economic picture, the social situation and other aspects of life in the country and abroad, there is a clear need for a humanitarian service which is Christian and ecumenical.

Dr. István Csete Szemesi
Bishop Emeritus
Reformed Christian Church in Serbia
President of the EHO Management Board

Sooner or later, certain questions need to be asked, whether we are evaluating work done to date or perspectives for the future.

What form do I see the work of EHO taking in the future?

The way the Ecumenical Humanitarian Service (EHS) first began operating in 1993 entailed the efforts of different stakeholders to mitigate or resolve the problems of those most vulnerable. The initiative itself and the foundation of the diaconal and humanitarian service originated from and rested on three Christian churches. It was they that prepared the basic form of the organisation and its Statute. The Statute provided for management bodies such as the Assembly, the Management Board, the Director, officers and permanent and temporary staff.

Work within the organisation unfolded in various forms, of varying intensity and with different types of responsibility. The churches, through their delegated associates, bore moral and legal responsibility, both towards our donors and towards state organisations and the general public, for all the activities of the EHS. From the very beginning, through our work, we have grown in experience, as well as in openness towards and trust for one another, thereby deepening and consolidating relations, particularly in an inter-confessional and ecumenical direction.

20 GODINA EHO

Sama organizacija EHO nastala je dobrom voljom vernika iz više hrišćanskih denominacija na području Vojvodine i šire Srbije. Ta dobra volja je prisutna i u sadašnjosti i obuhvata ona područja socijalnog života van granica samih crkava osnivača, gde država ili društvene organizacije još nisu dovoljno prisutne.

EHO je uvek imao rukovodstvo i dobar tim da otkrije one dimenzije crkvenog i opštedruštvenog života gde nešto mnogo nedostaje, gde nešto nehumano napada život vernika i ljudi i izvan okvira crkava osnivača.

Pošto je budućnost u rukama Svevišnjeg, kao vernik, ljudski govoreći, sa hrišćanskom nadom, na pitanje kakvu budućnost EHO vidim i kakvu perspektivu, moj odgovor je sledeći:

EHO će postojati i služiti ljudima dok god na ovom podneblju postoji potreba za pomoći ljudima koji žive na marginalnoj strani života. Gledajući opštu sliku ekonomije, socijalne situacije i drugih područja života u zemlji i u svetu, postoji potreba za postojanjem humanitarne službe koja je hrišćanska i ekumenska.

dr Ištvan Čete Semeši
episkop emeritus
Reformatske hrišćanske crkve u Srbiji
Predsednik Upravnog odbora EHO



Nakon izvesnog vremena je neminovno da nam se nameću određena pitanja, bilo pri vrednovanju dosadašnjeg rada ili proceni perspektive u odnosu na budućnost.

Kako ja vidim oblike saradnje u EHO?

Već od početka rada Ekumenske humanitarne službe (EHS) 1993. godine, sam način organizovanja je podrazumevao aktivnost raznih aktera u cilju ublažavanja ili rešavanja potreba najugroženijih osoba. Već je sama inicijativa i početni oslonac dijakonijske, odnosno, humanitarne službe, potekao i počivao na tri hrišćanske crkve. One su pripremile osnovne oblike organizacije i Statuta planirane službe. Statutom su predviđeni organi upravljanja kao što su Skupština, Upravni odbor, direktor, službenici i saradnici sa stalnim ili privremenim zaduženjem.

Saradnja unutar organizacije je bila različitog oblika, intenziteta, kao i vrsta nadležnosti. Crkve su posredstvom svojih delegiranih saradnika nosile moralnu i pravnu odgovornost za celokupnu delatnost EHS-a, kako prema našim donatorima, tako i prema državnim organima i široj javnosti. Od samog početka smo tokom rada izgrađivali naša iskustva i međusobnu otvorenost i poverenje, čime su produbljivani i učvršćivani sve bolji odnosi, posebno u interkonfesionalnom i ekumenskom pravcu.

That there is a need is certain, but we also have the possibility to continue our work to an even higher standard. Because all other work on diaconia programmes, and success in implementing them, depends to a great extent on these relationships, these forms and the quality of our religious co-existence.

The question of the development of EHS and EHO deserves deeper analysis, but put simply, the development and diversity of the different ways in which the service has operated have come about primarily in response to the specific, elementary needs of those most vulnerable in society, both the native population and refugees. At the same time, all programmes have had to be adapted to the financial constraints of local and foreign donors.

Assistance was initially provided in the form of food, clothing, medicines and sanitary and technical materials for health institutions, and there were relatively limited financial resources for the organisation's operational needs.

If this situation characterises the work of the EHS in the first decade, then the second entails the gradual transition over time to the form of work that is now dominant. In this model a relatively small proportion of aid provided is in food and clothes, and assistance is predominantly offered through various social, health, legal, educational and other programmes that will be implemented through expanded sources of funding with a view to solving the collective needs of the most vulnerable segment of citizens.

As for the outlook for EHO, as long as we keep in mind the still-difficult material, social and health situation that a large number of the citizens of our country find themselves in, and as long as donors are aware of this, then the EHO service will remain relevant. As regards the forms and ways in which it operates, an ever-vigilant sensibility will likely be needed, both from the organisation as a whole, and, especially, from all its individual leaders. We should not forget that besides all the active forms of cooperation, churches are called on to be inspirational, and to take part in the selection and implementation of the programmes EHO has adopted.

I am sure that the founding and member churches will have to continue building relations with one another because this is where new inspiration and strength for further successful and useful work comes from. Since it is deeply in the nature of the church to serve with all spiritual and material gifts and resources, this is how it will fulfil its missionary mandate in the best possible way, both in its own environment and throughout the world that God has created and for which he cares, which he loves and which he saves in the truest sense of the word!

Martin Hovan
Retired Superintendent
United Methodist Church
Member of the EHO Management Board



Opravdana je sigurnost da postoji potreba, ali i mogućnost, da se na svemu radi i dalje i bolje, jer će upravo od tih odnosa, oblika i stepena našeg verskog suživota, u velikoj meri zavisiti i svaki drugi oblik rada i uspeha na području ostvarivanja zadatih programa dijakonije.

Pitanje razvoja EHS-a, odnosno EHO, zavređuje dublju analizu, međutim pojednostavljeno se može reći sledeće:

Sam razvoj, kao i raznolikost oblika rada službe upražnjavane su prvenstveno prema konkretnim, elementarnim potrebama najugroženijeg dela građana, kako starosedelaca tako i izbeglih lica; dok sa druge strane, svi programi su morali biti prilagođeni materijalnim mogućnostima domaćih i inostranih donatora.

Prvobitni vidovi pomoći uključivali su podelu paketa hrane, odeće, lekova, kao i sanitarnog i tehničkog materijala zdravstvenim ustanovama; uz relativno mala finansijska sredstva za potrebe funkcionisanja organizacije.

Ako prikazana situacija karakteriše rad EHS-a u prvoj deceniji, tada pod drugom treba podrazumevati postepeni vremenski prelaz na sada već potpuno prisutan oblik rada, a to znači da će se manji deo pomoći sastojati u hrani i odeći, dok će pretežno biti pružana pomoć na osnovu raznih socijalnih, zdravstvenih, pravnih, obrazovnih i drugih programa, koji će biti realizovani kroz povećane novčane dotacije u cilju rešavanja kolektivnih potreba najugroženijeg dela građana.

Perspektiva EHO:

Ukoliko ćemo zadržati u našoj opciji još uvek teško materijalno, socijalno i zdravstveno stanje velikog broja građana naše zemlje i ukoliko toga budu svesni i naši donatori, tada i u toj meri će biti aktuelna i služba EHO. Kada je reč o samim oblicima i načinu rada EHO, verovatno će biti potrebna uvek budna senzibilnost organizacije kao celine, a posebno svih odgovornih organa. Ne treba gubiti iz vida, da pored svih aktivnih oblika saradnje, crkve su pozvane da deluju i inspirativno, ali i u odabiru i sprovođenju usvojenih programa rada EHO.

Uveren sam da bi crkve kao osnivačice i kao članice morale da i dalje izgrađuju međusobne odnose, jer će upravo iz toga proizilaziti nova nadahnuća i snaga za daljnji uspešan i koristan rad. Pošto je duboko u prirodi crkve da služi svim duhovnim i materijalnim darovima i sredstvima, ona time na najadekvatniji način ispunjava svoje misijsko poslanje, kako u svom okruženju tako i na celom svetu koji je Bog stvorio, za koji se stara, ljubi i spasava, u najkonkretnijem smislu reči!

Martin Hovan
superintendent u penziji
Evngeličke metodističke crkve u Srbiji
član Upravnog odbora EHO

The work of the Ecumenical Humanitarian Organisation is very important both for our society as a whole and for the member churches of this organisation. Partnership between member churches has been very good, but the pace of this cooperation slowed following the death of director Károly Béres, due to the departure of the bishops and top church representatives from the organisation's Management Board.

The Ecumenical Humanitarian Organisation works very well with both state administration and local government and local and foreign donors and partners. Cooperation with state and local organisations has increased in the last few years, and it has forged exceptionally good relationships with foreign partners over the last 20 years.

I am convinced that EHO will continue to successfully carry out its mission in our society in the future, and for this a greater EHO presence in the media and the general popularisation of its work will be very important.

Tomislav Konečni
Supervisor of the Evangelical Christian Church (Augsburg Confession) of Vojvodina, Serbia
Member of the EHO Management Board

From its inception, the Ecumenical Humanitarian Service has represented a new form of cooperation between churches in this region. The churches came together to help the population of this region who were hit by sanctions, uncertainty and a close-proximity war. This was very good and blessed work, when the churches came together and used their combined strength to alleviate the consequences of this difficult situation and bear witness to the great love of Christ. The love which God gave to all mankind in his Son Jesus Christ, but also the love He wants us, the human race, to demonstrate and give to our fellow men.

Common prayers for peace, held regularly in almost all places of worship in Novi Sad, are also testament to this good cooperation of the Christian churches, but also of the other religious communities.

Later, as the prayers for peace were answered, the organisation developed further, becoming the Ecumenical Humanitarian Organisation (EHO), focusing its work on collaboration with our churches and local and foreign partners in working with those around us in very disadvantaged positions – with our fellow Roma citizens, with refugees and internally displaced people, with people with disabilities and people who are living with HIV and AIDS, with the elderly and sick around us, with people affected by cancer and with children who live and/or work on the street, and others. The EHO also empowers the parishes of our churches to perform this noble service themselves in their areas.

I am confident that EHO will continue to contribute in the future to good inter-church cooperation and societal development that nurtures and respects Christian values.

Samuel Vrbovský
Bishop
Slovak Evangelical Church of the Augsburg Confession in Serbia
Member of the EHO Assembly

Rad Ekumenske humanitarne organizacije je veoma značajan kako za celo naše društvo, tako i za same crkve članice ove organizacije. Saradnja crkava članica ove organizacije je bila veoma dobra, ali je intenzitet ove saradnje smanjen posle smrti direktora, Karolja Bereša, zbog izlaska biskupa i najviših crkvenih predstavnika iz Upravnog odbora organizacije.

Ekumenska humanitarna organizacija veoma dobro saraduje kako sa predstavnicima državne uprave i lokalne samouprave, tako i sa domaćim i inostranim donatorima i partnerima. Saradnju sa državnim i lokalnim organima EHO je razvila u poslednjih nekoliko godina, a izvanredno dobru saradnju sa inostranim partnerima je negovala tokom svih 20 godina.

Ubeđen sam da će EHO i u budućnosti uspešno realizovati svoju misiju u našem društvu i za to je veoma potrebna veća prisutnost EHO u medijima i uopšte popularizacija njenog rada.

Tomislav Konečni
nadzornik Evangeličke hrišćanske crkve a.v. u Srbiji – Vojvodini
član Upravnog odbora EHO

U svojim počecima, Ekumenska humanitarna služba je predstavljala novi vid saradnje crkava na ovim prostorima. Crkve su se udružile u pomaganju stanovništvu na ovim prostorima koje je bilo pogođeno sankcijama, neizvesnošću i ratom koji je bio skoro u neposrednoj blizini. Ovo je bio veoma dobar i blagoslovljen rad, kad su se crkve približile i zajedničkim snagama ublažavale posledice teške situacije i na taj način svedočile o velikoj Hristovoj ljubavi. Ljubavi koju je Bog u svome Sinu Isusu Hristu dao celome čovečanstvu, ali i koju želi da i mi ljudi pokazujemo i dajemo našim bližnjima.

O ovoj dobroj saradnji hrišćanskih crkava, ali i drugih verskih zajednica svedoče i zajedničke molitve za mir koje su bile redovno organizovane skoro u svim bogomoljama u Novom Sadu.

Kasnije, kako su molitve za mir bile uslišene, organizacija se dalje razvija - postaje Ekumenska humanitarna organizacija (EHO), koja svoj rad, u saradnji sa našim crkvama i domaćim i stranim partnerima, usmerava na rad sa našim bližnjima koji su u dosta nepovoljnom položaju – sa našim romskim sugrađanima, sa izbeglim i interno raseljenim licima, sa osobama sa invaliditetom, sa osobama koje žive sa HIV-om i ADIS-om, sa našim starijim i bolesnim sugrađanima, sa onima koji su pogođeni rakom, sa decom koja žive i/ili rade na ulici i drugima. Takođe osnažuje crkvene opštine naših crkava, kako bi i same mogle da vrše ovu plemenitu službu u svojim sredinama.

Ubeđen sam da će EHO i u budućnosti doprinositi dobroj međucrkvenoj saradnji i razvoju društva koje neguje i poštuje hrišćanske vrednosti.

Samuel Vrbovski
biskup
Slovačke evangeličke a.v. crkve u Srbiji
član Skupštine EHO



When I bade farewell to EHO in 2011 to retire and begin a new stage of my life, I did so with gratitude for everything that working in EHO had given me, and with a great sense of satisfaction and contentment.

I was grateful first and foremost for the chance to do what fulfilled me and what I believed in. It was a real privilege to work in Serbia in the 1990s in an organisation promoting peace and tolerance, civil society and solidarity, and which at the same time applied those values in its own organisation and operations. I am grateful to EHO for all the many encounters and the people I was able to get to know – on the one hand there were the people from our partner organisations and on the other my colleagues, our volunteers and our beneficiaries. All these encounters enriched me and I changed as I learned from all of them, asking myself time and again how we could improve, how we could get better. And that's why it was also a great pleasure to work in an organisation that did change, that constantly improved and grew. By changing ourselves, we also changed the world around us and succeeded in showing that with hard work and a belief in what you are doing change is possible in Serbia, too.

Ana Bu
Programme Coordinator and Deputy Director
from 1993 to 2011



Kada sam se decembra 2011. godine oprostila od EHO, otišla u penziju i započela novu fazu u svom životu, uradila sam to sa zahvalnošću za sve ono što mi je rad u EHO pružio, ali i sa ispunjenošću i zadovoljstvom.

Moja zahvalnost odnosila se pre svega na mogućnost da radim ono što me ispunjava i ono u šta verujem. U devedesetim godinama u Srbiji je bila zaista privilegija raditi u organizaciji koja promovira mir i toleranciju, građansko društvo i solidarnost, a koja istovremeno te vrednosti primenjuje u samoj organizaciji i svom radu. Zahvalna sam EHO i na mnogim susretima i ljudima koje sam upoznala. Sa jedne strane, to su bili ljudi iz naših partnerskih organizacija, a sa druge, moje kolege i kolegice, naši volonteri i volonterke i korisnici. Svi ti susreti su me obogatili i promenili jer sam učila od svih, pitajući se uvek iznova, kako možemo da napredujemo, da budemo bolji. I zato je i bilo veliko zadovoljstvo raditi u organizaciji koja je ostvarila tu promenu, koja je stalno napredovala i razvijala se. Menjajući sebe, menjali smo i naše okruženje i uspeali da dokažemo da su, uz naporan rad i veru u ono što radimo, promene moguće i u Srbiji.

Ana Bu,
programska koordinatorka i zamenica direktora EHO
od 1993. do 2011. godine





WHAT THEY ARE SAYING ABOUT EHO:

PARTNERS

The Ecumenical Humanitarian Organisation has been a partner of the government's Social Inclusion and Poverty Reduction Team for a number of years now. Specific and individual work with the most vulnerable groups in society is what has distinguished the work of EHO. EHO is a promoter of social innovation and courageously demonstrates that social policy can and must be developmental policy, not simply passive protection. A concept for which EHO is also recognised is the strong participation of those it works for and with. This good practice promoted by EHO greatly increases the sustainability of the initiatives it launches. In short, EHO promotes a holistic approach. And when EHO does that, it also means the most economical approach.

IT IS A GREAT HONOUR TO PARTNER WITH EHO AND WE HOPE THAT THE INNOVATIVE SOLUTIONS THAT EHO BRINGS TO SERBIA WILL SPREAD.

Žarko Šunderić
Social Inclusion and Poverty Reduction Team
Government of the Republic of Serbia



ŠTA KAŽU O EHO...

...PARTNERI

Ekumenska humanitarna organizacija je već nekoliko godina partner Tima za socijalno uključivanje i smanjenje siromaštva. Ono po čemu se rad EHO prepoznaje u civilnom društvu jeste konkretni i individualni rad sa najosetljivijim grupama u društvu. EHO je promoter socijalnih inovacija i hrabro pokazuje da socijalna politika može i mora da bude i razvojna politika, a ne samo pasivna zaštita. Koncept po kome je EHO takođe prepoznat jeste koncept snažne participacije onih za koje se radi i sa kojima se radi. Ova dobra praksa koju EHO promovise u značajnoj meri utiče na povećanje održivosti pokrenutih inicijativa. U najkraćem, EHO promovise holistički pristup. Kada EHO to radi to znači i najekonomičniji pristup.

VELIKA NAM JE ČAST DA SARADUJEMO SA EHO I NADAMO SE DA ĆE SE INOVATIVNA REŠENJA KOJA EHO UVODI U SRBIJU – ŠIRITI.

Žarko Šunderić

Tim za socijalno uključivanje i smanjenje siromaštva
Vlade Republike Srbije



The Provincial Secretariat for Economy, Employment and Gender Equality of the Government of the Autonomous Province of Vojvodina has been successfully partnering with the Ecumenical Humanitarian Organisation (EHO) from Novi Sad going back many years now. We would especially like to mention our many years of cooperation in the area of employment for people with disabilities, our partnership as part of the “Towards a comprehensive system for combating violence against women in the Autonomous Province of Vojvodina” project and EHO’s membership in the Provincial Employment Council. Their professional attitude to their work and the knowledge and experience of the people employed at EHO are just some of the reasons for our long-term cooperation.

We closely follow and support the work of the EHO and we believe that this organisation has contributed to improving the lives of all vulnerable categories of the population of Vojvodina through its activities, both in direct work with beneficiaries and through public advocacy activities. EHO is recognised by the Secretariat as an exceptionally important partner in the field of gender equality, employing people with disabilities and applying assistive technology in Vojvodina.

The Provincial Secretariat for Economy, Employment and Gender Equality of AP Vojvodina will continue to offer support to EHO in the future. We believe that future support, to a great extent, should take place through partner projects. We also plan to continue with the practice of including EHO experts in various working bodies with a view to improving existing policy and practice within the purview of the Secretariat.

THIS INTERDEPARTMENTAL COOPERATION HAS PROVEN ITSELF TO BE A VERY SUCCESSFUL WORKING MODEL AND WE BELIEVE THAT WE CAN ONLY EXPECT POSITIVE CHANGES IN SOCIETY WHEN MULTIPLE SECTORS COOPERATE WITH ONE ANOTHER.

On behalf of our institution, our employees and myself, I congratulate you on your 20 years of successful work and I thank you for your commitment to your social goals and your reliability during the 10 years we have been working together. We wish you many successful activities in the future, carried out to a high standard.

Miroslav Vasin
Secretariat for Economy, Employment and Gender Equality of the
Government of the Autonomous Province of Vojvodina



Pokrajinski Sekretarijat za privredu, zapošljavanje i ravnopravnost polova Vlade AP Vojvodine već dugi niz godina uspešno sarađuje sa Ekumenskom humanitarnom organizacijom (EHO) iz Novog Sada. Posebno ističemo našu dugogodišnju saradnju u oblasti zapošljavanja osoba sa invaliditetom, partnerstvo u okviru projekta “Ka sveobuhvatnom sistemu za suzbijanje nasilja nad ženama u AP Vojvodini” i članstvo EHO u Pokrajinskom savetu za zapošljavanje. Profesionalan odnos prema radu, znanje i iskustvo zaposlenih u EHO je jedan od razloga naše dugogodišnje saradnje.

Intenzivno pratimo i podržavamo rad EHO i smatramo da je ova organizacija svojim aktivnostima doprinela poboljšanju života svih ranjivih grupa stanovništva na teritoriji AP Vojvodine, kako kroz direktan rad sa korisnicima, tako i kroz aktivnosti javnog zagovaranja. EHO je od strane Sekretarijata prepoznat kao izuzetno značajan partner u oblasti ravnopravnosti polova, zapošljavanja osoba sa invaliditetom i primene asistivnih tehnologija u Vojvodini.

Pokrajinski Sekretarijat za privredu, zapošljavanje i ravnopravnost polova Vlade AP Vojvodine će nastaviti sa pružanjem podrške EHO i u narednom periodu. Smatramo da buduća podrška, u najvećoj meri, treba da bude ostvarena kroz partnerske projekte. Takođe, planiramo da nastavimo sa praksom uključivanja eksperata i ekspertkinja EHO u različita radna tela sa ciljem unapređenja postojećih politika i praksi koje su u domenu Sekretarijata.

OVAKVA MEĐUSEKTORSKA SARADNJA SE POKAZALA KAO VEOMA USPEŠAN MODEL RADA I SMATRAMO DA JEDINO KROZ SARADNJU VIŠE SEKTORA MOŽEMO OČEKIVATI REZULTATE KOJI ĆE DOVESTI DO POZITIVNIH PROMENA U DRUŠTVU.

U ime institucije, zaposlenih i u svoje lično ime, čestitam vam 20 godina uspešnog rada i zahvaljujem se na posvećenosti društvenim ciljevima i pouzdanosti tokom 10 godina zajedničke saradnje. Želimo vam mnogo uspešnih i kvalitetnih aktivnosti u budućnosti.

Miroslav Vasin

Sekretarijat za privredu, zapošljavanje i ravnopravnost polova
Vlade AP Vojvodine



When I think of EHO, I see the new centre before me, with all its different fields of endeavour and its hardworking people. I see how all this came about, step by step, from its modest beginnings: humanitarian aid and the soup kitchen in the beginning, followed by a project to distribute vegetable seeds, then the laundry room and refugee counselling, the construction of the diaconal network across the whole of Vojvodina, the Duga ('Rainbow') project for local youth and newcomers, work with the disabled, integration of Roma, and so on.

WHAT THE STATE COULD NOT OFFER, EHO DID IN AN EXEMPLARY MANNER: A COMPREHENSIVE MODEL FOR A REGIONAL SOCIAL CENTRE.

This was only possible thanks to the team of people who, despite heavy burdens, in the most difficult of political and economic circumstances, stayed together for 15 years and constantly improved the organisation together: Károly Béres, electrical engineer (curator of the Reformist Church during the founding of EHO), Ana Bu, graduate in Germanic Studies (nominated in 2006 as one of 1000 women for the Nobel Peace Prize) and Julia Ghandour Schal, a television journalist. This team of people set itself apart in terms of personal involvement, openness to change, communication, innovative thinking, lifelong learning and their constant pursuit for efficiency, quality and transparency. Their Christian spirituality and far-reaching ecumenical horizons were clearly felt; for three years they held well-attended weekly prayers for peace in all places of worship with all confessions and religions, in cooperation with international diaconal bodies, helping all those who found themselves in trouble no matter their religion or ethnicity.

I'm happy that their successors are continuing to work on this task in the same spirit and with huge commitment. And I will remain connected with you in friendship.

Arne Engeli

HEKS (responsible for projects from 1993 to 2001)

Over its 20 years of existence, EHO has been a very dynamic organisation. Better than with hundreds of words, this can be documented with three photos showing the co-operation between EHO and HEKS.

- The predominant reasons for the founding of EHO were the needs for emergency aid and for reconciliation during and after the Balkan wars in the nineties.
- Later the focus was shifted to support for marginalised people such as the elderly and ill, people with disabilities, IDPs, Roma and vulnerable children.
- In recent years, EHO has been shifting its main focus towards institutional development as a professional social services provider, facilitator and advocacy organisation, empowering marginalised people, and this will continue to be the case in the future.

As a founding partner that has worked with EHO for the last twenty years, HEKS wishes EHO the same dynamics, strength and success for the years to come.

Kada razmišljam o EHO, vidim novi centar pred sobom sa svim različitim oblastima rada i predanim ljudima. Iz ovoga se jasno vidi šta se, korak po korak, razvilo iz skromnih početaka: humanitarna pomoć i narodna kuhinja na početku, a potom projekat podele semena povrća, vešernice i savetovanja izbeglih lica, izgradnje dijakonijske mreže u celoj Vojvodini, projekat "Duga" za ovdašnje mlade i one koji su došli, rad sa osobama sa invaliditetom, integracija Roma, itd.

ONO ŠTO DRŽAVA NIJE PRUŽALA, EHO JE TO IZGRADIO NA UZORAN NAČIN: SVEOBUH VATNI MODEL REGIONALNOG SOCIJALNOG CENTRA.

Ovo je bilo moguće samo zahvaljujući timu ljudi, koji je uprkos velikim opterećenjima, u najtežem političkom i ekonomskom periodu, 15 godina ostao zajedno i stalno zajednički dalje razvijao organizaciju: Karolj Bereš, elektroinženjer (tokom osnivanja EHO kurator Reformatske crkve), Ana Bu, germanistkinja (2006. godine nominovana, kao jedna od 1000 žena, za Nobelovu nagradu za mir) i Julija Ghandour Šal, televizijska novinarka. Ovaj tim se odlikovao ličnim angažmanom, otvorenosću za promene, komunikativnošću, inovativnim razmišljanjem, permanentnim učenjem, stalnim stremljenjem ka efektivnosti, kvalitetu i transparentnosti. Mogla se osetiti njihova hrišćanska duhovnost i široki ekumenski horizont; oko tri godine su praktikovali dobro posećene sedmične molitve za mir u svim bogomoljama sa svim konfesijama i religijama, u saradnji sa međunarodnim dijakonijskim telima, podrazumevajući da se svim ljudima koji su dospeli u nevolju jednako pomogne bez obzira na njihovu versku ili etničku pripadnost.



Raduje me što nastavljači i nastavljačice i dalje rade ovaj posao u istom duhu i uz veliko angažovanje. I dalje ću ostati povezan sa vama u prijateljstvu.

Arne Engeli

odgovorna osoba za projekte od 1993. do 2001.

HEKS

HEKS

Hilfswerk der Evangelischen Kirchen Schweiz

Posle 20 godina EHO je veoma dinamična organizacija. Bolje nego hiljadu reči, saradnja HEKS-a i EHO može biti dokumentovana kroz tri slike.

- Osnovni razlozi za osnivanje EHO i započinjanje aktivnosti bili su humanitarna pomoć i pomirenje tokom i nakon ratova na Balkanu devedesetih godina.
- Kasnije, fokus je bio pomen na podršku marginalizovanim ljudima, poput starih i bolesnih, osoba sa invaliditetom, interno raseljenih lica, Roma i vulnerabilne dece.
- Poslednjih godina i u budućnosti, osnovna nadležnost EHO jeste uspostavljanje organizacije kao profesionalnog pružaoca socijalnih usluga, pokretača procesa koji zastupa marginalizovane ljude jačajući ih.

Kao osnivač i partner već dvadeset godina, HEKS želi EHO istu dinamiku, snagu i uspeh u godinama koje dolaze.

HEKS

I remember arriving in the Balkans at the beginning of 2005 after having spent two-and-a-half years in the Sudan. Comparing this with my experiences in this enormous country in Africa, I asked myself, what on earth is Norwegian Church Aid (NCA) doing in the middle of Europe? What are the needs here? During the days of the hand-over, while travelling in the region and talking with partners and with my predecessor, two particular issues quickly came to the forefront: the status and situation of the Roma people and the legacies of years of war and conflict. NCA needed to continue and expand support to programmes for Roma people – as well as to peace and reconciliation programmes.

THE ECUMENICAL HUMANITARIAN ORGANISATION (EHO) WAS ONE OF OUR MOST IMPORTANT PARTNERS. I RECOGNISED THAT EHO HAD A DEEPLY FOUNDED UNDERSTANDING OF WHAT IS MEANT BY BEING A DIACONAL ORGANISATION, OF THE CHURCH'S MISSION TO THOSE IN NEED, OF THE NEED FOR A CHRISTIAN CONCEPT OF RECONCILIATION TO BECOME A REALITY BETWEEN THOSE IN BITTER CONFLICT, AND THE NEED NOT ONLY TO CHALLENGE THE CHURCH COMMUNITIES, BUT ALSO GOVERNMENTS TO BE ACCOUNTABLE TOWARDS ITS CITIZENS.

The most important focus for the cooperation between NCA and EHO came to be the Roma Resource Centre (RRC), on the one hand working for the Roma to pursue their basic rights in terms of housing, water and sanitation, education for children and job opportunities and on the other hand to challenge the Roma themselves to take responsibility for their own life in the local community and in the society at large, for women to come forward, and not least to bring to the fore and work for Roma rights through governmental institutions.

I left the Balkans towards the end of 2007. In 2012, after another assignment in Africa, I was asked to take on responsibility, among others, for programmes in Serbia. In late 2012 I was happy to revisit the country and to meet former colleagues and see the RRC projects. The Roma settlements were still there, “Bangladesh” among them. But there had been a change! The settlement was in the process of legalisation, electricity was there, the small houses had been extended – and bathrooms had been installed. I had meetings with government officials and got an insight into how the RRC was working in close cooperation with the Serbian state, challenging it to take responsibility for the Roma to be included as equal citizens in the country. I went to a school where Roma children had been accepted in spite of many challenges.

The road together with the Roma, the most marginalised group in Europe, is long, difficult and has many ups and downs. However, EHO through the RRC has shown endurance, knowledge, cultural sensitivity, faith, hope and love in this work. For the Roma, the change has been for the better.

Anne Lise Fosslund
Advisor / Dep for International Programmes
Norwegian Church Aid

Sećam se kada sam stigla na Balkan početkom 2005. godine nakon što sam provela dve i po godine u Sudanu. Poredeći sa svojim iskustvom u ovoj ogromnoj afričkoj zemlji, pitala sam se: "Šta, zaboga, Norveška crkvena pomoć (NCA) radi usred Evrope? Koje su ovde potrebe?" Još tokom dana primopredaje, putujući regionom i razgovarajući sa partnerima i svojim prethodnicima, u prvi plan su se istakle dve teme: položaj i situacija Roma i nasleđe godina rata i konflikta - NCA treba da nastavi i proširi svoju podršku programima za Rome, kao i programima mira i pomirenja.

EKUMENSKA HUMANITARNA ORGANIZACIJA JE BILA JEDAN OD NAŠIH NAJVAŽNIJIH PARTNERA. PREPOZNALA SAM U EHO DUBOKO UTEMELJENO RAZUMEVANJE ŠTA ZNAČI BITI DIJAKONIJSKA ORGANIZACIJA, KAKVO JE CRKVENO PRUŽANJE POMOĆI ONIMA KOJI SU U POTREBI, HRIŠĆANSKO RAZUMEVANJE POMIRENJA MEĐU ONIMA KOJI SU U TEŠKOM KONFLIKTU I POTREBE DA SE IZAZOV UPUTI NE SAMO CRKVENIM ZAJEDNICAMA NEGO I VLADAMA, DA BUDU ODGOVORNE PREMA SVOJIM GRAĐANIMA.

Najvažniji fokus saradnje između NCA i EHO bio je Romski resursni centar (RRC) i rad sa Romima da ostvare osnovna prava kada su u pitanju stanovanje i sanitarna infrastruktura, obrazovanje za decu i mogućnosti zaposlenja, sa jedne strane. Sa druge strane, da se sami Romi podstaknu da preuzmu odgovornost za svoje živote u lokalnim zajednicama i u širem društvu, žene da budu vidljivije i, ne najmanje važno, da se radi za prava Roma kroz vladine institucije.

Napustila sam Balkan krajem 2007. godine. Nakon još jednog angažovanja u Africi, 2012. godine sam zamoljena da preuzmem odgovornost, između ostalih, i za programe u Srbiji. Kasnije tokom 2012. godine bila sam srećna da ponovo posetim zemlju i sretnem svoje kolege i RRC projekte. Romska naselja su i dalje bila tamo, među njima i Bangladeš. Ali, promena je bilo! Naselje je u procesu legalizacije, struja uvedena, male kuće su proširene, a kupatila postavljena. Imala sam sastanke sa vladinim zvaničnicima i dobila uvid kako RRC radi u bliskoj saradnji sa srpskim zvaničnicima, stavljajući izazov pred njih da preuzmu odgovornost za Rome kako bi oni bili uključeni kao ravnopravni građani u zemlji. Posetila sam školu gde su romska deca bila prihvaćena uprkos mnogim izazovima.

Zajedno sa Romima, najmarginalizovanijom grupom u Evropi, put je dug, težak i sa puno uspona i padova. Međutim, EHO je kroz RRC pokazao izdržljivost, znanje, kulturnu osetljivost, veru, nadu i ljubav u svom radu. Ove promene znače poboljšanje za Rome.

Ane Lize Fosland
savetnica u odeljenju za međunarodne programe NCA



Still going strong after a decade together!

We at Diakonie Austria have been working with the Ecumenical Humanitarian Organisation for more than ten years. Our first joint project started in 2002 when the Resource Centre for People with Disabilities was first established in Novi Sad. Although initially financed by the Österreichische Ostzusammenarbeit, the Centre has since been supported by a variety of donor organisations. In the meantime, we have worked together on several successful projects and the Resource Centre has been a LifeTool consultation centre since 2004. We believe that the Centre is truly unique, bringing together people with different disabilities from a variety of backgrounds, ethnicities and religious affiliations.

We greatly value our excellent working relationship with our colleagues at the Ecumenical Humanitarian Organisation, the success of which we ascribe to frank and open communication. Our colleagues are in regular contact with us and keep us up to date with all project news from Novi Sad. Their work ethic is to the highest standard, demonstrating professionalism, consistency and attention to even the smallest detail. On this the twentieth anniversary of the Ecumenical Humanitarian Organisation, our fondest wish would be for many more years of this excellent working relationship. On behalf of us all at Diakonie Austria, many thanks, all the best and keep up the good work!

Dagmar Lassmann and Team
Diakonie Austria

In the last three years, JAZAS Youth has established successful partnership with EHO on a programme of prevention and providing a drop-in centre for children living and working on the street in Novi Sad. The programme has been financed by the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria.

WE ARE PROUD TO BE ABLE TO WORK TOGETHER ON HIV PREVENTION WITH SUCH A COMMITTED AND PROFESSIONAL TEAM AS EHO AND TO EXCHANGE KNOWLEDGE AND EXPERIENCE.

Moving forward, our main concern is the struggle to ensure the sustainability of the prevention and drop-in centre programme, primarily by securing long-term financing from local government.

Karlo Boras
Executive Director, JAZAS Youth

I dalje jaki nakon decenije zajedno!

Mi iz Dijakonije Austrije saradujemo sa Ekumenskom humanitarnom organizacijom više od deset godina. Prvi zajednički projekat započeli smo 2002. godine kada je Resursni centar za osobe sa invaliditetom osnovan u Novom Sadu. Iako je Centar u početku finansiran sredstvima programa "Saradnja Austrije sa istočnom Evropom", podršku su davali brojni donatori. U međuvremenu zajedno smo realizovali nekoliko uspešnih projekata i Resursni centar je postao LifeTool konsultativni centar od 2004. godine. Verujemo da je Centar zaista jedinstven, jer spaja ljude različitih vrsta invaliditeta, različitog porekla, nacionalne i verske pripadnosti.

Veoma cenimo odličnu saradnju sa kolegama iz Ekumenske humanitarne organizacije, uspeh koji pripisujemo iskrenoj i otvorenoj saradnji. Naše kolege su u redovnom kontaktu sa nama i redovno nas izveštavaju o svim projektnim novostima iz Novog Sada. Njihova radna etika je najvišeg standarda, a profesionalizam, doslednost i pažnja se poklanjaju svakom detalju.

Na dvadesetogodišnjicu Ekumenske humanitarne organizacije, naša iskrena želja je da se odlična saradnja nastavi još mnogo godina. U ime Dijakonije Austrije šaljem vam mnogo zahvalnosti uz želju da i dalje nastavite dobar posao.

Dagmar Lasman i tim
Dijakonija Austrije



Diakonie  **Austria**

Omladina JAZAS-a je u protekle tri godine ostvarila uspešnu saradnju sa EHO na sprovođenju programa prevencije i svratišta za decu koja žive i rade na ulici u Novom Sadu. Program je finansiran od strane Globalnog fonda za borbu protiv AIDS-a, tuberkuloze i malarije.

PONOSNI SMO ŠTO MOŽEMO ZAJEDNIČKI DA RADIMO NA PREVENCIJI HIV-A SA TAKO PREDANIM I STRUČNIM TIMOM EHO I MEĐUSOBNO RAZMENJUJEMO ZNANJE I ISKUSTVO.

U budućnosti, naša glavna briga je borba za održivost programa prevencije i svratišta, prevashodno kroz obezbeđenje dugoročnog finansiranja iz sredstava lokalne samouprave.

Karlo Boras
izvršni direktor Omladine JAZAS-a



Happy Birthday EHO!

On behalf of the members, the Supervisory Board and staff of Eurodiaconia I would like to congratulate you on this significant milestone in the life and development of EHONS. Who would have imagined 20 years ago that the ecumenical social work in Vojvodina would be a key partner and participant in Eurodiaconia – the Europe-wide network for diaconal social service organisations. In the last twenty years you have developed in an extraordinary way. You have been strategic – carrying out key analyses of the current situation and foreseeing emerging trends. You have been reliable partners – working with governmental bodies in Serbia and working in partnership with diaconal organisations in Germany and Austria among others. You have been advocates – showing the results of your work in bringing positive change for people with disabilities, for Roma communities, for street children, for elderly people, for people living with HIV/AIDS and many others. You have used your extensive practical experience to call for change to both policy and programmes and most importantly – you have been successful. You have also been influential – your work with Roma housing is a model not just in Vojvodina but much further afield and shows how at times the ‘simplest’ ideas can have the most valuable impact. You are also international – contributing to the work of Eurodiaconia as active participants in our network and bringing your expertise to share with others in our network. You have taken on leading roles in our network – hosting the 2012 AGM and being active in the Supervisory Board. However, perhaps more than anything else you have been true to your values and your origins. You have always worked for the common good, for the well-being of all people and in particular those experiencing extreme marginalisation. You work with a clear Christian basis in your ecumenical framework, for justice, empowerment, compassion, transformation and reconciliation.

THANK YOU FOR ALL YOU HAVE DONE, ALL YOU ARE DOING AND ALL YOU WILL ACHIEVE IN THE FUTURE. YOU ARE VERY MUCH VALUED AS A MEMBER OF EURO-DIACONIA AND AS FRIENDS AND PARTNERS TO MANY. MAY GOD CONTINUE TO BLESS YOUR WORK AND WE LOOK FORWARD TO THE NEXT TWENTY YEARS.

Heather Roy
Secretary General
Eurodiaconia



Srećan rođendan EHO!

U ime članova, Nadzornog odbora i zaposlenih u Eurodijakoniji želim da vam čestitam ovaj značajan datum u životu i razvoju EHO. Ko bi mogao da zamisli pre 20 godina da će ekumenski socijalni rad u Vojvodini biti ključni partner i učesnik Eurodijakonije – evropske mreže za dijakonijske organizacije koje pružaju socijalne usluge. U poslednjih dvadeset godina razvili ste se u odličnom pravcu. Uspostavili ste se u strateškom smislu – praveći analize aktuelne situacije i predviđajući trendove. Pouzdan ste partner – radeći sa vladinim telima u Srbiji i u partnerstvu sa dijakonijskim organizacijama u Nemačkoj i Austriji, između ostalih. Zastupate – pokazujući rezultate vašeg rada u pozitivnim promenama za osobe sa invaliditetom, romsku zajednicu, decu koja žive i rade na ulici, stare osobe, osobe koje žive sa HIV-om i AIDS-om i mnoge druge. Koristili ste svoje široko praktično iskustvo da pozovete na promene i na nivou praktičnih politika i u programskom smislu i što je najvažnije: uspešni ste u tome. Takođe ste uticajni – vaš rad sa stanovanjem Roma model je ne samo u Vojvodini nego i mnogo dalje i pokazuje kako vremenom “najjednostavnije” ideje mogu imati najkorisniji uticaj. Imate i međunarodni karakter – doprinosite radu Eurodijakonije kao aktivan učesnik u našoj mreži, donoseći sa sobom ekspertizu koju delite sa drugima u mreži. Imate vodeće uloge u našoj mreži – bili ste domaćin godišnjem sastanku Eurodijakonije u 2012. godini i aktivni ste u Nadzornom odboru. Međutim, više nego sve do sada nabrojano, vi ste odani svojim vrednostima i korenima. Uvek ste radili za opšte dobro, za dobrobit svih ljudi i posebno onih koji su iskusili ekstremnu marginalizaciju. Radite sa jasnim hrišćanskim utemeljenjem u ekumenskom okviru, obezbeđujući pravdu, osnaživanje, saosećanje, preobražaj i pomirenje.

HVALA VAM ZA SVE ŠTO STE URADILI, ŠTO RADITE I ŠTO ĆETE POSTIĆI U BUDUĆNOSTI. VEOMA STE CENJENI KAO ČLAN EURODIJAKONIJE I KAO PRIJATELJ I PARTNER MNOGIMA. NEKA BOG NASTAVI DA BLAGOSILJA VAŠ RAD I RADUJEMO SE SARADNJI I U NAREDNIH DVADESET GODINA.



Heder Roj
generalna sekretarka Eurodijakonije

EHO – partners and friends for 20 years

At the beginning of the nineties, protestant Christians in Dortmund felt helpless as they observed the terrible situation in our twin city during the Balkan war. In 1993 a small delegation went to Novi Sad with some medical aid and equipment. We found EHO working hard for suffering refugees, particularly children and old people. In the beginning, humanitarian aid was the focus of cooperation between EHO and the protestant church of Dortmund. But very soon it became much more.

WE SAW EHO'S IMPRESSIVE STRUGGLE FOR RECONCILIATION, MUTUAL RESPECT AND EQUAL RIGHTS FOR ALL PEOPLE AMONG THE BALKAN NATIONS. WE WERE ALSO IMPRESSED WITH EHO'S ECUMENICAL AND INTERRELIGIOUS INITIATIVES LIKE THE WEEKLY PEACE PRAYER DURING THE WAR.

During the years that followed, EHO began to extend its commitment as a Christian organisation striving for a civil society in peace and solidarity. They initiated many new projects for social development, for marginalised groups like people with disabilities, the elderly and people living with cancer and HIV/AIDS. Although it has faced tremendous difficulties and challenges throughout these years, EHO has developed its work in a great many areas of society.

For us in the city of Dortmund it is important to see that EHO has found a way of working successfully with Roma people. That was encouraging to us as we faced the influx of thousands of Roma from Bulgaria and Romania to Dortmund, and we were able to learn and profit from EHO's experiences. Since 2008 we have had yearly youth exchange programs, where young adults talk about their perspectives and expectations for the future in Europe.

Many aspects of EHO's work, like the School of Ecumenism, serve as a good example to act as Christians in a secular surrounding – we have much in common. Every visit and each meeting with EHO, with their professionals and volunteers, has been instructive and stimulating.

Gerd Plobner
Ecumenical Officer
Protestant Church of Dortmund



EHO – partneri i prijatelji dvadeset godina

Početakom devedesetih, mi protestantski hrišćani u Dortmundu osećali smo se bespomoćno posmatrajući užasnu situaciju u našem gradu pobratimu tokom ratova na Balkanu. Godine 1993. mala delegacija posetila je Novi Sad noseći sa sobom medicinsku pomoć i pribor. Zatekli smo EHO koji naporno radi pomažući izbeglim licima koja su patila, posebno deci i starima. U početku saradnje između EHO i Evangeličke crkve Dortmundu u središtu pažnje je bila humanitarna pomoć. No, vrlo uskoro ta saradnja je bila više od toga.

VIDELI SMO IMPRESIVNU BORBU EHO ZA POMIRENJE, MEĐUSOBNO POŠTOVANJE I JEDNAKA PRAVA SVIH LJUDI KOJI PRIPADAJU BALKANSKIM NACIJAMA. DOPALE SU NAM SE EKUMENSKE I INTERRELIGIJSKE INICIJATIVE EHO, POPUT NEDELJNIH MOLITVI ZA MIR TOKOM RATA.

Tokom narednih godina, EHO je počeo da proširuje svoju posvećenost hrišćanske organizacije koja teži građanskom društvu, miru i solidarnosti. Kreirani su mnogi novi projekti za društveni razvoj, za ranjive grupe poput osoba sa invaliditetom, starih ljudi, ljudi koji žive sa rakom ili HIV-om i AIDS-om. Uprkos ogromnim teškoćama i izazovima tokom svih godina, EHO je razvio svoj rad u velikom broju društvenih polja.

Za nas u gradu Dortmundu važno je da vidimo da je EHO pronašao uspešan način rada sa Romima. To nas ohrabruje u našem suočavanju sa hiljadama Roma koji su u Dortmund došli iz Bugarske i Rumunije. Dakle, mogli smo da učimo i profitiramo iz iskustva EHO. Od 2008. godine imamo programe razmene mladih. Mladi pričaju o svojim perspektivama i očekivanjima u kontekstu budućnosti Evrope.

Mnogi aspekti rada EHO, poput “Škole ekumenizma”, uspostavljaju se kao dobar primer kako se ponašati kao hrišćanin u sekularnom okruženju – imamo puno zajedničkih stvari. Svaka poseta i svaki sastanak sa EHO, sa profesionalcima i volonterima, bio je poučan i stimulativan.

Gerd Plobner
saradnik za ekumenska pitanja
Evangeličke crkve u Dortmundu, Nemačka



WHAT THEY ARE SAYING ABOUT EHO: BENEFICIARIES

Before I heard about the EHO Home Care service, my niece was coming to see me three times a day. I was worried that this was too much of a burden for her, so I called your service.

You are extremely responsible. The carer came on time, and even came if I called her at a time other than agreed. She changed my pads, served meals, bathed me... Thanks to the exercises she taught me, I quickly recovered and now I do not even need pads. I try not to burden others and to be as independent as possible.

CALLING YOUR SERVICE WAS ONE OF THE BETTER DECISIONS I'VE MADE IN MY LIFE.

Julijana Tomas



ŠTA KAŽU O EHO KORISNICI USLUGA

Pre nego što sam čula za usluge kućne nege EHO, moja sestričina je dolazila tri puta na dan. Brinula sam se da je opterećena zbog toga, pa sam pozvala vaš servis.

Veoma ste odgovorni. Negovateljica dolazi na vreme, a čak i kada je zovem mimo dogovorenog vremena, ona dođe. Obavlja poslove menjanja pelena, serviranja jela, kupanja... Zahvaljujući vežbama kojima me je naučila, brzo sam se oporavila i sada mi pelene više nisu potrebne. Trudim se da druge ne opterećujem i da što više budem samostalna.

TO ŠTO SAM POZVALA VAŠ SERVIS JEDNA JE OD BOLJIH ODLUKA U MOM ŽIVOTU.



Julijana Tomas

I was born in 1984 in Novi Sad and since birth have lived with the consequences of cerebral palsy, which include confinement to a wheelchair, involuntary movements and difficulty speaking. Despite all these circumstances, I have graduated from law school as a full-time student and am now preparing for my bar examination. For several years now I have been actively campaigning for the rights of people with disabilities.

The Ecumenical Humanitarian Organisation gave me, as a young person with a disability, the opportunity to build on my personal and professional knowledge through a variety of courses and seminars, including in computers, web design, Photoshop and an English language course. It is important to note that the courses are tailored to each person with a disability.

Two years ago, I represented my association, Sunce, on the EHO project "Assistive technologies as a way of improving the labour rights of persons with disabilities". That experience convinced me that communication could be made easier for me and other people using these technologies, as could work on the computer. I learned a lot, and saw and tried out different types of mouse, keyboard and joystick. Thanks to this project I realised that I wanted to fight to improve the circumstances of people with disabilities who have difficulty communicating.

I GET A GREAT DEAL OF SUPPORT FROM MY ASSOCIATES AND FRIENDS AT EHO, WHO HAVE GIVEN ME A SENSE OF SECURITY AND CONFIDENCE FOR BOTH PERSONAL AND BUSINESS SUCCESS IN THE FUTURE.

The EHO Resource Centre for people with disabilities includes the Working Room, where I often go. It is a place where, apart from spending time with volunteers and colleagues, I often get to discuss not just the problems faced by people with disabilities but also many other more pleasant subjects and to share my opinions and ideas. EHO also publishes a magazine, Linker, which I often write for – some of the first articles I wrote were published in this magazine. Expressing myself in writing gives me an opportunity to communicate more easily.

Jelena Radović



Rođena sam 1984. godine u Novom Sadu i od rođenja živim sa posledicama cerebralne paralize koju karakterišu sedenje u kolicima, nevoljni pokreti i otežan govor. Uprkos svim tim okolnostima, redovno sam završila Pravni fakultet i sada spremam pravosudni ispit. Od pre nekoliko godina unazad aktivna sam u borbi za prava osoba sa invaliditetom.

Ekumenska humanitarna organizacija je meni kao mladoj osobi sa invaliditetom pružila mogućnost da nadogradim svoje lično i profesionalno znanje kroz razne kurseve i seminare: kurs računara, veb dizajna, fotošopa, kurs engleskog jezika. Važno je napomenuti da su kursevi prilagođeni svakoj osobi sa invaliditetom.

Pre dve godine sam bila predstavnik svog udruženja "Sunce" u EHO projektu "Asistivne tehnologije kao način unapređivanja radnih prava osoba sa invaliditetom". Stekla sam iskustvo i uverila se da je i moja, i komunikacija drugih osoba, kao i rad na računaru, olakšan korišćenjem ovih tehnologija. Dosta sam naučila, videla i isprobala neke vrste miševa, tastatura, džojstika. Zahvaljujući ovom projektu, shvatila sam da želim da se borim za bolji položaj i lepši život osoba sa invaliditetom koje imaju poteškoća u komunikaciji.

IMAM VELIKU PODRŠKU ZA NOVE, KAKO LIČNE TAKO I POSLOVNE, USPEHE OD SARADNIKA I PRIJATELJA IZ EHO U KOJE SAM STEKLA SIGURNOST I POVERENJE.

U okviru EHO Resursnog centra za osobe sa invaliditetom postoji Radna soba u koju često dolazim. To je prostorija gde osim druženja sa volonterima i kolegama mogu često da razgovaram ne samo o problematici osoba sa invaliditetom već i o mnogim drugim, lepšim temama i da iznosim svoje stavove i ideje. EHO izdaje i časopis „Linker“, čiji sam ja redovni dopisnik i saradnik, a neki od mojih prvih tekstova su objavljeni upravo u ovom časopisu. Izražavanje pismenim putem pruža mi dodatno olakšanje u komunikaciji.

Jelena Radović



I first heard about EHO from my father nine years ago, when he discovered it on the corner of Ćirila i Metodija and Jožefa Atila streets, in the premises previously occupied by a small post office. He loved it, and now so do I!

In 2007 I retired and began visiting the Daycare Centre for the Elderly which by now was at the new address at 21 Ćirila i Metodija street. EHO and I have been friends for six years now. We have a great time together!

Because I live close by, we spend time together almost every day. I usually drop by in the morning as it's opening, read the newspapers, have a coffee, chat with whoever is there and then carry on with my other day-to-day activities. Over these years I have taken part in many activities of the Daycare Centre, such as outings, charity campaigns, parties and more.

WHEN I COME TO THE EHO DAYCARE CENTRE IT IS AS THOUGH I AM COMING TO MY OWN HOME, TO MY OWN FAMILY.

Šandor Dulić

While I was a student I felt I ought to spend more time on my hobby of pastry-making and cooking. So I decided to enrol in a pastry-making course.

I HEARD OF EHO FROM FRIENDS WHO HAD DONE IT AND WHO HAD HAD GREAT SUCCESS AND WERE VERY HAPPY. IT SOUNDED GREAT, SO I DECIDED TO COME TO EHO AND APPLY FOR THE COURSE I WANTED.

Apart from friends, I also heard about EHO at the school of Roma Studies at the Faculty of Philology, where there was a presentation of EHO and its work, specifically of the Roma Resource Centre.

I finished the pastry-making course and was really happy as I now had something on paper as evidence of my abilities and therefore something of an advantage when looking for a job in cake-making. After the course I started working from home, making cakes to order.

Currently I have an opportunity to stand in for my mentor and lead the programme I was part of as a beneficiary. For me, this is the crowning achievement of this programme of assistance and support which I have received from EHO. I consider this an exceptionally important programme as it offers the young people taking part in the activities to get involved more, increase their experience and knowledge and also to pass on the help they have received to others.

I see myself in EHO as someone who can mobilise all their abilities and initiative through working in the Roma movement. EHO has played a great part in my growth and now I see an opportunity to grow further in different areas as I become involved in the activities of EHO's current programmes.

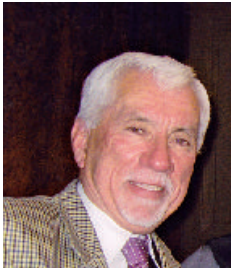
Julkica Stefanović

Prvi put sam o EHO čuo od oca, pre devet godina, kada ju je on otkrio na uglu ulica Ćirila i Metodija i Jožefa Atila, u prostorijama bivše male pošte. On je bio oduševljen, a sada sam i ja.

Godine 2007. sam otišao u penziju i tada sam počeo posećivati Dnevni boravak, već na novoj adresi u Ćirila i Metodija 21. EHO i ja se već šestu godinu družimo. Lepo se družimo!

Pošto blizu stanujem, ovo druženje je skoro svakodnevno. Obično svratim ujutru, pri otvaranju, pročitam novine, popijem kafu, prozborim sa prisutnima, pa nastavljam sa svojim ostalim dnevnim aktivnostima. Tokom ovih godina, učestvovao sam u mnogim aktivnostima Dnevnog boravka, poput izleta, humanitarnih akcija, proslava, itd.

U DNEVNI BORAVAK EHO DOLAZIM KAO U SVOJU KUĆU, KAO KOD SVOJE PORODICE.



Šandor Dulić

Tokom studiranja uvidela sam da bi trebalo više da se posvetim svom hobiju koji je poslastičarstvo i kuvanje. Samim tim odlučila sam da pohađam kurs poslastičarstva.

ZA EHO SAM ČULA OD PRIJATELJA I PRIJATELJICA KOJI SU BILI POLAZNICI I KOJI SU BILI VEOMA USPEŠNI I ZADOVOLJNI. BILA SAM ODUŠEVljena I ODLUČILA SAM DA DOĐEM U EHO I KONKURIŠEM ZA ŽELJENI KURS.

Osim od prijatelja, za EHO sam čula i na Školi romologije na Filozofskom fakultetu, gde je predstavljen rad EHO, konkretno rad Romskog resursnog centra.

Kurs poslastičarstva sam završila i bila sam presrećna, jer sada imam dokument koji potvrđuje moje sposobnosti, a samim tim imam određenu prednost na tržištu izrade kolača i torti. Nakon kursa počela sam od kuće da pravim kolače i torte po porudžbini.

Trenutno mi se pružila prilika da svoju mentorku zamenim na njenoj poziciji, da vodim program čiji sam bila deo kao korisnica. Za mene je to kruna uspeha ovog programa pomoći i podrške koju sam dobila od EHO. Ovaj program je po meni izuzetno važan, jer pruža šansu mladima, korisnicima određenih aktivnosti da se više uključe, steknu još veća iskustva, znanja, ali i da vrate drugima pomoć koju su sami dobili tokom pohađanja aktivnosti.

Sebe vidim u EHO kao osobu koja ima šansu da sve svoje sposobnosti i inicijative pokrene kroz rad u romskom pokretu. EHO je imao veliki udeo u mom napredovanju, a sada vidim šansu da napredujem dalje u raznim oblastima tokom implemetacije aktivnosti programa koji EHO trenutno pruža.

Juljica Stefanović



WHAT THEY ARE SAYING ABOUT EHO: VOLUNTEERS

I was not yet fifteen when I fell ill with myasthenia gravis, an autoimmune disease caused by stress in early childhood. It causes extreme muscle weakness making it difficult for me to get a job – nevertheless, thank God, I was able to work in the Dystrophy Association for eight years.

In 2008 I took retirement and, though I knew it would happen, I found myself somewhat in “limbo”, with a lot of free time and no idea how to spend it. I felt empty somehow, as though I was lacking something, and a kind of unease got into me.

In February 2009, I enrolled in a weaving course run by the EHO Resource Centre for People with Disabilities. And so I became a user of the Resource Centre and had the opportunity to get to know the wonderful people working in the centre, as well as the volunteers in the EHO Working Room day centre. The course met my expectations and I began coming to the Working Room every day to improve on my new knowledge. After a couple of months I became a volunteer in the Working Room. My job is to coordinate users of the Working Room with other users in relation to courses, outings, trips to the theatre and so on. I also organise different events in the Working Room.

**I GET A SENSE OF COMPLETE FULFILMENT FROM THESE ACTIVITIES AND I AM
ONCE AGAIN CONTENT AND FULL OF ENERGY.**

I hope the Ecumenical Humanitarian Organisation will continue and grow for many years to come, to the benefit of its users.

Anđelka Samardžić



ŠTA KAŽU O EHO VOLONTERI

Sa nepunih petnaest godina sam se razbolela od myastenije gravis, imunološkog oboljenja izazvanog stresom u ranom detinjstvu. Manifestuje se kao teška slabost mišića zbog čega mi je bilo teško da se zaposlim ali, hvala Bogu, ipak sam osam godina radila u Udruženju distrofičara.

Godine 2008. sam otišla u penziju i, mada sam znala da će to vreme doći, iznenada sam se našla u nekom međuprostoru sa puno slobodnog vremena u kome nisam znala šta da radim. Osećala sam se nekako prazno, kao da mi nešto nedostaje i neki nemir se uvukao u mene.

Februara 2009. godine upisala sam se na kurs tkanja EHO Resursnog centra za osobe sa invaliditetom. Na taj način sam i sama postala korisnik Resursnog centra i dobila priliku da upoznam divne ljude zaposlene u Centru kao i volontere u EHO dnevnom centru Radna soba. Kurs je ispunio moja očekivanja i počela sam svakodnevno da dolazim u Radnu sobu kako bih usavršavala stečeno znanje. Nakon par meseci postala sam volonterka u Radnoj sobi. Moja zaduženja su da koordiniram između korisnika Radne sobe i ostalih, i to u vezi kurseva, izleta, odlazaka u pozorište, koncerata i slično, kao i da organizujem razne proslave u okviru Radne sobe.

TE AKTIVNOSTI SU ME U POTPUNOSTI ISPUNILE I OPET SAM PUNA ENERGIJE I ZADOVOLJSTVA.

Nadam se da će Ekumenska humanitarna organizacija još dugo trajati i rasti na zadovoljstvo njenih korisnika.

Anđelka Samardžić



When my husband died in 2008, the EHO team provided me an opportunity to come and continue where he had left off. At the time I had no idea what this would mean to me, but as time went by I realised that there were people I could invest myself in and feel useful and occupied. The days go by in an atmosphere of mutual satisfaction for the users of the EHO Martha Centre and myself. I think that we all benefit from conversation, sharing life experiences and rummaging through second-hand clothing, footwear and other household goods.

I AM GRATEFUL TO BE ABLE TO EXPERIENCE THE POWER OF GIVING AND RECEIVING, AND I THINK THAT THIS IS THE GREATEST PLEASURE IN LIFE.

Desanka Rašković



Volunteering at the Drop-In Centre is something that gives my life a sense of fulfilment, happiness and also enrichment thanks to the many new friends I have made. I am just sorry I did not start volunteering here much earlier. At the Drop-In Centre we are all equal, we share food together there, toys, pencils, paints and play-dough, but also anxieties and questions about the future. I am happiest when the children are smiling, when they ask me if I am coming tomorrow as they certainly are. On more than one occasion I have left home to do my shift with some problem on my mind. Somehow, during my shift, it always disappears. Or if it doesn't disappear, it shrinks so small that I don't even notice it any more. I know why, too.

I HAVE LEARNED SO MUCH FROM THE CHILDREN AND STAFF. IN THE EYES OF THE CHILDREN I SEE GRATITUDE, RESPECT AND A DESIRE TO SEE THE DROP-IN CENTRE CONTINUE TO EXIST.

Mirjana Topić

Kada je 2008. godine moj muž preminuo, kolektiv EHO mi je pružio priliku da dođem i nastavim tamo gde je on stao. Tih dana nisam ni slutila šta mi to znači, ali kako je vreme odmicalo shvatila sam da imam kome da se dam i da se osećam korisnom i angažovanom. Dani prolaze u obostranom zadovoljstvu korisnika EHO Marta centra i mene. Mislim da nam je svima dobro u razgovoru, razmenama životnih iskustava i čeprkanju među polovnom odećom, obućom i ostalim kućnim potrepštinama.

ZAHVALNA SAM ŠTO MOGU DA OSETIM MOĆ DAVANJA I PRIMANJA, MISLIM DA JE TO NAJVEĆE ZADOVOLJSTVO ŽIVOTA.



Desanka Rašković

Volontiranje u Svratištu jedna je od stvari koja me u životu ispunjava, čini srećnom, ali i bogatijom za mnogo novih prijatelja. Žao mi je što svoje volontiranje ovde nisam započela mnogo ranije. U prostorijama Svratišta svi smo jednaki, tamo svakodnevno delimo hranu, igračke, olovke, bojice, plastelin, strepnje i mnoga pitanja o sutrašnjici. Najsrećnija sam kada su deca nasmejana, kada me pitaju hoću li doći sutra jer oni sigurno hoće. Desilo se više puta da na svoju smenu od kuće pođem sa nekim problemom u mislima. Neverovatno, ali on tokom smene uvek iščezne. Ili ne iščezne... jednostavno postane toliko mali da ga više ni ne primetim. Znam i zašto.

OD DECE I OSOBLJA NAUČILA SAM MNOGO TOGA. U OČIMA DECE VIDIM ZAHVALNOST, POŠTOVANJE I ŽELJU DA SVRATIŠTE NE PRESTANE DA POSTOJI.



Mirjana Topić

PREGLED PROJEKATA / OVERVIEW OF PROJECTS



ECUMENICAL AND PEACE-BUILDING PROJECTS

PRAYER FOR PEACE / WORLD DAY OF PRAYER – WDP / ECUMENICAL FORUM OF EUROPEAN CHRISTIAN WOMEN

July 1993-the present day

From 1993-1995, when armed conflicts in the immediate neighbourhood of the then FR Yugoslavia were the most intensive, weekly peace prayers were held in different churches and religious centres in Novi Sad. They were attended by the clergy, religious leaders and believers of Novi Sad's religious communities, including most of the Christian churches, as well as from the Jewish and Islamic communities. In the period from 1996 to 2002, ecumenical prayers were held every second Wednesday in one of the Novi Sad churches, where people met in common prayer for peace in the world.

Since 1994 EHO has been coordinating all WDP-related activities. The World Day of Prayer is every first Friday in March. It started as a women's initiative and grew into an ecumenical one, inviting people all over the world to come together in their churches on that day and pray for peace and love in the world.

Since 1997 EHO has been coordinating the work of the Ecumenical Forum of European Christian Women in Vojvodina. The aim of the Forum is to connect women from different churches, to enhance women's initiatives and to promote peace and tolerance among Christians.

THE LEUENBERG HOME IN FEKETIĆ

1994-2008

Donors: HEKS (Hilfswerk der Evangelischen Kirchen in der Schweiz), GAW (Gustav-Adolf-Werk), Christian Aid, Churches in Dortmund

The Leuenberg Home in Feketić is the property of the Christian Reformed Church in Serbia and was used by EHO from 1994 to 2008 for all its activities, involving a great many people.

From June 1994 to June 1995 the home was thoroughly renovated and adapted for use as a youth and conference centre (with investments made in a new central heating system, boiler room, bathrooms, furniture, kitchen appliances etc.). Between 1999 and 2003 the home was enlarged with two rotundas in the yard, and instead of the old gazebo a new one- storey building was constructed with bedrooms and bathrooms, so that its capacity today is 90 people. During the 15 years that the Home was being run by EHO, it hosted more than 50,000 people from Serbia and abroad. Visitors came to various seminars, training courses and conferences, youth meetings and every summer it hosted over 1,000 children from EHO founder churches and other churches from all over Vojvodina who come to religious summer camps.



MOLITVE ZA MIR / SVETSKI MOLITVENI DAN / EKUMENSKI FORUM ŽENA

Jul 1993-danas

U periodu od jula 1993. do decembra 1995, u vreme ratnih sukoba na teritoriji bivše Jugoslavije, svake srede u Novom Sadu su se za mir zajedno molili Hrišćani, Jevreji i Muslimani. To su bile jedine međukonfesionalne molitve koje su za vreme rata održavane na teritoriji bivše Jugoslavije. U periodu od 1996. do 2002. godine su svake druge srede u mesecu u drugoj crkvi u Novom Sadu održavane mesečne ekumenske molitve za mir u svetu.

Od 1994. godine EHO je vojvođanski koordinator svih aktivnosti za Svetski molitveni dan, koji se održava svakog prvog petka u mesecu martu. Ova prvobitno ženska inicijativa je prerasla u ekumensku, kojom se pozivaju ljudi u celom svetu da se tog dana okupe u svojim crkvama i zajedno mole za mir i ljubav u svetu.

Od 1997. godine EHO koordinira i rad Ekumenskog foruma žena u Vojvodini, u okviru kojeg se radi na povezivanju i saradnji žena iz različitih crkava, na jačanju ženskih inicijativa i promociji mira i tolerancije među hrišćanima.

LOJENBERŠKI DOM U FEKETIĆU

1994-2008

Donatori: HEKS (Hilfswerk der Evangelischen Kirchen in der Schweiz), GAW (Gustav-Adolf-Werk), Christian Aid, Crkve u Dortmundu

Lojenberški dom je centralni dom Reformatske hrišćanske crkve u Srbiji, kojim je u periodu od 1994. do 2008. godine upravljao EHO.

Zahvaljujući renoviranju objekta tokom 1994. i 1995. godine i ulaganjima u opremanje kuhinje i spavaonica, uvođenje centralnog grejanja i novih instalacija, uređenje dvorišta i filagorije i izgradnji kupatila poboljšani su uslovi rada i boravka u Domu i omogućeno je da se aktivnosti odvijaju u toku cele godine, a ne samo leti kao do tada. U periodu između 1999. i 2003. godine izgrađene su dve saletle (drvene pagode) a umesto stare filagorije izgrađen je nov objekat sa otvorenom učionicom u prizemlju, sa 8 trokrevetnih soba na prvom spratu i sa mansardom; Kasnije je dograđen blok sa ekonomskim delom u prizemlju i pet soba na prvom spratu. Kapacitet doma je na taj način povećan na 90 postelja. U toku 15 godina Lojenberški dom je imao preko 50.000 posetilaca iz zemlje i inostranstva. Adaptacija, opremanje i izgradnja dodatnih smeštajnih kapaciteta omogućili su održavanje raznih konferencija, seminara i sastanaka, a svakog leta je oko 1000 dece iz crkava osnivača EHO učestvovalo na kursovima katehizacije.

MAY FRIENDSHIP ARTS COLONY

1996-1998;

Donor: Christian Aid

The objective of the May Friendship Arts Colony was to foster the role of the artist in intercultural dialogue at the local, regional and international level and to use the funds raised through sales of the art products for the activities of EHO. During the three art colonies, painters and graphic artists, among them some refugees, belonging to different art schools, nations and confessions, worked together in the Leuenberg home and created art works in the spirit of ecumenism and tolerance.

ACTION AGAINST WAR AND DESTRUCTION

1999

In partnership with the independent weekly, Nezavisni, EHO organised an antiwar campaign. More than 300,000 picture postcards with photos of destroyed bridges and the text, "Greetings from Novi Sad, where the Danube flows over the bridges" were printed and sent to our partners abroad.

YOUTH RECONCILIATION MEETINGS

1998-2002

Donors: Christian Aid, HEKS

The Youth Reconciliation Meetings project worked on bringing together children from the domicile and refugee population from all over Vojvodina. 40 children would come to the Leuenberg Home in Feketić over a weekend where a specially designed program was organised for them, aimed at helping them get to know each other better and make friends. The goal of this project, unique in the region, was to prepare the refugee children and youth for easier integration into their new surroundings and to facilitate their acceptance into domicile peer groups. Around 50 meetings were organised for more than 2000 children and teenagers.

YOUTH RECONCILIATION MEETINGS – CROSS-BORDER CYCLE

2003-2008

Donors: Christian Aid , CAFOD

This was a follow-up to the youth reconciliation meetings, where domicile children (living in Vojvodina) aged 10-14 had a chance to meet children of the same age living in neighbouring countries and regions (Croatia, Bosnia and Herzegovina and Sandžak). Each year four 3½-day meetings were organised with the aim of breaking down barriers of prejudice and mistrust among the youth and building bridges to peace and tolerance. 20 meetings were organised for around 1000 children/teenagers.



LIKOVNA KOLONIJA “MAJSKO DRUŽENJE”

1996-1998

Donator: Christian Aid

Svrha organizovanja likovne kolonije, bila je da ojača ulogu umetnika u međukulturalnom dijalogu na lokalnom, regionalnom i međunarodnom nivou i da nastala dela izloži i proda u korist rada EHO. Tokom tri likovne kolonije akademski slikari, grafičari i umetnici amateri, među njima i izbegla lica, koji pripadaju raznim umetničkim pravcima, nacijama i konfesijama družili su se u Lojenberškom domu i stvarali umetnička dela u duhu ekumenizma i tolerancije.

AKCIJA PROTIV RATA I RAZARANJA

1999

U saradnji sa vojvođanskim građanskim listom “Nezavisni” organizovana je antiratna kampanja u okviru koje je odštampano, podeljeno i poslato našim partnerima u inostranstvu 300.000 razglednica sa slikama srušenih novosadskih mostova i tekstem: “Pozdrav iz Novog Sada, gde Dunav teče iznad mostova”.

DRUŽENJE MLADIH

1998-2002

Donatori: Christian Aid , HEKS

Druženje mladih je bio projekat koji je težio zblizavanju dece iz izbegličke i lokalne populacije. Vikendom se u Lojenberškom domu okupljalo po 40 dece za koje je bio pripremljen poseban program, sa ciljem da se bolje upoznaju i druže. Ovaj projekat je bio jedinstven u regiji, a njegov osnovni cilj bio je da se izbegla deca pripreme za što jednostavniju integraciju u sredinu u koju su došli i da domicilne vršnjačke grupe što uspešnije prihvate novopridošlu decu. Organizovano je 50 druženja, na kojima je učestvovalo preko 2000 dece i mladih.

DRUŽENJE MLADIH – BEZ GRANICA

2003-2008

Donatori: Christian Aid, CAFOD

Ovo je nastavak projekta Druženja mladih. Ciljna grupa projekta bila su deca iz Vojvodine uzrasta od 10 do 14 godina i njihovi vršnjaci koji žive u Bosni i Hercegovini, Hrvatskoj i Sandžaku. U okviru projekta su svake godine organizovana četiri trodnevna druženja dece sa ciljem da se prevaziđu predrasude i nepoverenje među mladima i izgrade mostovi mira i tolerancije. Organizovano je 20 druženja, na kojima je učestvovalo 1000 dece i mladih.



TOLERANCE-BUILDING AMONG YOUTH IN VOJVODINA 2005

Donor: SEEEP (South-East Europe Partnership Fund)

The project was a follow-up to a joint research project by EHO, HEKS and Swisspeace named "Mainstreaming conflict sensitivity in a humanitarian organisation". The project objectives were to improve inter-ethnic understanding and tolerance in Vojvodina, by strengthening conflict sensitivity and the capacity for tolerance-building among youth in Vojvodina. Project outputs were: 15 young men and women coming from the four EHO member churches who completed a three-day training course on tolerance building and conflict sensitivity; 15 young people of different confessional and ethnic backgrounds who learned how to plan and deliver workshops and developed workshop facilitation skills; 120 children and young men and women who took part in workshops and other events on tolerance-building, organised by the participants of the training courses; a handbook of 83 pages prepared for the training courses.

SCHOOL OF ECUMENISM (FROM 2009 – REGIONAL SCHOOL OF ECUMENISM)

2007-the present day;

Donors: KIA (Kerk In Actie) , GAW , DWW (Diakonisches Werk Württemberg) , Finn Church Aid, MCC (Mennonite Central Committee), Hoffnung für Osteuropa, Churches in Dortmund, Ch. Tapernoux

The School of Ecumenism is an educational project aimed at building tolerance and sustainable peace in the region, by developing interreligious dialogue and facilitating inter-church relations. As part of this ongoing project, the School has been attended by more than 200 participants (students and lecturers from both secular and religious backgrounds) who have become promoters of positive social and ethical change in their field of activity, and has contributed to enhancing the role of churches and religious communities in Serbian civil society.

CHURCHES AND ADVOCACY 2008-2009

Donor: Ecumenical Solidarity Fund

The objective of the project was to enhance the role of five historical minority churches in society and strengthen them to become an important factor in societal change. This was achieved by building the capacities (using a combination of training courses and "learning by doing") of 15 young church leaders to advocate for changes in the society and in their churches.

IZGRADNJA TOLERANCIJE MEĐU MLADIMA U VOJVODINI 2005

Donator: SEEPP (South-East Europe Partnership Fund)

Projekat je proizašao iz zajedničkog istraživačkog rada EHO, Swiss Peace i HEKS-a koji se bavio pitanjem: "Šta za rad jedne humanitarne organizacije u Vojvodini znači bolje razumevanje konflikata?". Poboľšanje meĊuetničkog razumevanja i tolerancije u Vojvodini kroz jačanje kapaciteta za izgradnju tolerancije i razumevanje konflikata je stoga bio cilj ovog projekta. Rezultati su bili: 15 mladih iz crkava osnivača EHO su završili trodnevni kurs o izgradnji tolerancije i razumevanju konflikata; 15 mladih ljudi, različitog nacionalnog i verskog porekla su naučili kako da organizuju radionice i razvili su svoje radioničarske veštine; 120 dece i mladih je učestvovalo na radionicama o izgradnji tolerancije, koju su organizovali učesnici treninga; za učesnike treninga je pripremljen priručnik od 83 stranica.

ŠKOLA EKUMENIZMA (OD 2009. REGIONALNA ŠKOLA EKUMENIZMA) 2007– danas

Donatori: KIA (Kerk In Actie) , GAW , DWW (Diakonisches Werk Württemberg) , Finn Church Aid, MCC (Mennonite Central Committee), Hoffnung für Osteuropa, Crkve u Dortmundu, Ch. Tapernoux

Škola ekumenizma je edukativni projekat koji ima za cilj izgradnju tolerancije i održivog mira kroz razvoj međureligijskog dijaloga i međucrkvenih odnosa. Do sada je više od 200 polaznika pohađalo školu (crkveni i NVO aktivisti, studenti i predavači iz sekularne i religijske oblasti) koji su postali promoteri pozitivnih društvenih i etičkih promena u svom polju delovanja i doprineli većoj ulozi crkava i religijskih zajednica u civilnom društvu Srbije.

CRKVE I JAVNO ZASTUPANJE

2008-2009

Donator: Ecumenical Solidarity Fund

Cilj projekta bilo je osnaživanje pet tradicionalnih manjinskih crkava kako bi postali važan faktor promena u društvu. To je postignuto kroz jačanje kapaciteta (kombinacijom treninga i učenja kroz rad) 15 mladih crkvenih lidera u procesu javnog zastupanja za promene unutar društva.



EMERGENCY PROJECTS

MEDICAL ASSISTANCE FOR HOSPITALS AND HEALTH CENTRES IN SERBIA

1993-1995

Donors: CWS (Church World Service), UMCOR (United Methodist Committee on Relief), Swiss Red Cross, HIA (Hungarian Interchurch Aid)

Responding to urgent needs in mental institutions, EHO provided assistance in the form of Haloperidol from HIA for all mental hospitals in Vojvodina; 8.5 tonnes of medicines, donated by UMCOR, were distributed to 18 hospitals and 22 pharmacies in Vojvodina; 19.5 tonnes of medicines and other medical supplies, donated by the Swiss Red Cross, were distributed to five general hospitals in Serbia and Montenegro; 3.5 tonnes of priority medicines, donated by Church World Service following a list submitted by EHO, were distributed to 10 hospitals in Vojvodina and to the health centre and pharmacies in Novi Sad.

VARIOUS EMERGENCY AID

1993-2002

Donors: Diakonia Austria, HEKS, LWR (Lutheran World Relief), NCA (Norwegian Church Aid), OIZ (Oekumenisches Informationszentrum), HOE (Stichting Hulp Oost Europa)

100 tonnes of food and hygienic items donated by Diakonie Austria and the Austrian Red Cross were distributed in Vojvodina to more than 50 social and health care institutions, to refugee camps and to religious communities.

150 tonnes of food and hygiene items, clothes, footwear, furniture etc. were donated by HEKS.

LWR from USA and Canada donated more than 120 tonnes of different relief goods: blankets, clothes, school kits, baby kits, hygiene kits and soap; NCA sent multiple shipments of clothes and OIZ provided school kits for 4000 vulnerable children in Vojvodina; HOE sent multiple shipments of school furniture and clothes.

HUMANITARNI PROJEKTI

LEKOVI ZA ZDRAVSTVENE USTANOVE U SRBIJI

1993-1995

Donatori: CWS (Church World Service), UMCOR (United Methodist Committee on Relief), Švajcarski Crveni krst, HIA (Hungarian Interchurch Aid)

Kao odgovor na hitne potrebe u mentalnim institucijama, EHO je uz pomoć HIA nabavila Haloperidol za sve psihijatrijske klinike u Vojvodini; 8500 kg lekova, poklon UMCOR-a, podeljeno je u 12 bolnica i 22 apoteke u Vojvodini; 19.500 kg lekova i druge medicinske opreme, donacija Švajcarskog Crvenog krsta, podeljeno je u pet opštih bolnica u Srbiji i Crnoj Gori; 3500 kg prioriternih lekova, poklon CWS po listi koju je pripremio EHO, dato je apotekama, hitnoj pomoći, domovima zdravlja i bolnicama u Vojvodini.

RAZNA HUMANITARNA POMOĆ

1993-2002

Donatori: Diakonia Austria, HEKS, LWR (Lutheran World Relief), NCA (Norwegian Church Aid), OIZ (Oekumenisches Informationszentrum), HOE (Stichting Hulp Oost Europa)

100t hrane i higijene, poklon Dijakonije Austrije i Austrijskog Crvenog krsta podeljeno je u Vojvodini u više od 50 institucija socijalne i zdravstvene zaštite, izbegličkim centrima i verskim zajednicama;

150t hrane, higijene, odeće i obuće poklonio je HEKS;

LWR iz SAD i Kanade je poklonio preko 120t pomoći: čebadi, odeće, školskog pribora, sapuna, kompleta za šivenje, bebi kompleta i školskih kompleta; OIZ je obezbedio 4000 kompleta školskog pribora za najsiromašnju decu u Vojvodini; HOE je poslao više pošiljki nameštaja za škole, odeće i obuće.



APPEAL FOR VOJVODINA

1993

Donor: WCC (World Council of Churches)

EHO submitted this appeal to the WCC with the aim of providing food for the refugees and the impoverished in Vojvodina, bedclothes for maternity hospitals and the most urgent medications for seven mental hospitals in Vojvodina. The appeal was implemented together with HIA, who purchased the goods and medications in Hungary as they were not available in Serbia at that time. The parcels were distributed with the help of the churches in Vojvodina and EHO volunteers sewed the bedclothes. Some of the food parcels were sent via ADRA to Sarajevo.

VOJVODINA VULNERABLE BABIES

1993-94 and 1999-2002

Donors: Diakonisches Werk Dortmund, ACT (Action by Churches Together)

At the request of EHO, during the embargo, the Diakonisches Werk Dortmund (Dortmund is the twin town of Novi Sad) donated infant formula for newborn babies in Novi Sad. The donation covered the needs of Novi Sad for a whole year and surplus milk was given to maternity hospitals and health centres in Vojvodina, Eastern Slavonia and Bosnia and Herzegovina.

The project was repeated during and after the NATO bombardment. Distribution (of more than 32 tonnes of baby formula) and medical consultations were organised in the EHO humanitarian pharmacy.

WINTER APPEAL – SOUP KITCHEN

1993-2001

Donors: WCC, HEKS, Diakonisches Werk der Evangelischen Kirchen in Deutschland , Christian Aid

The soup kitchen project was implemented over a period of 10 years with varying intensity and scope, depending on donations, as part of ACT appeals or as an independent project. Over these ten years, 3.5 million hot meals were distributed by EHO, and this was the largest project of this type in Serbia. In 1996, 400,000 school meals were distributed to children and, during the summer, instead of warm meals, food parcels were provided for kitchen users. The project was implemented in four places in Vojvodina: Novi Sad, Zrenjanin, Titel and Pačir. The number of beneficiaries reached as many as 4,200 per day and meals were distributed by EHO volunteers, mainly from the churches.

APPEAL FOR THE ISLAMIC COMMUNITY IN NOVI SAD

1994

Donor: HEKS

EHO submitted an appeal to HEKS, with a plea to assist the most vulnerable members of the Islamic community in Novi Sad – 850 refugee families who had fled from different parts of the former Yugoslavia. The project was implemented in partnership with HIA, who purchased the food in Hungary, as there was a serious shortage of food in Serbia during the embargo. After customs clearance, the parcels were delivered to the Islamic community, which took charge of distribution. Beside food parcels, the families received small cash grants to cover accommodation costs.

APEL ZA VOJVODINU

1993

Donator: WCC (World Council of Churches)

EHO je uputio ovaj apel Svetskom savetu crkava sa molbom da se obezbedi hrana za izbeglice i osiromašeno stanovništvo Vojvodine, posteljina za porodilišta i najpotrebniji lekovi za sedam neuropsihijatrijskih klinika u Vojvodini. Apel je realizovan u partnerstvu sa HIA, koja je nabavila hranu, materijale i lekove u Mađarskoj, jer ih u Srbiji u to vreme nije bilo. Paketi su podeljeni preko crkava u Vojvodini, a posteljinu su sašile volonterke EHO. Deo prehrambenih paketa je preko ADRA-e poslato u Sarajevo.

APTAMIL ZA VOJVOĐANSKE BEBE

1993-1994 i 1999-2002

Donatori: Diakonisches Werk Dortmund, ACT (Action by Churches Together)

Dijakonijska služba Dortmundu je poklonila, a EHO podelio nekoliko tona Aptamila (adaptiranog mleka za bebe), koji se u Srbiji nije mogao nabaviti. Jedan deo mleka je podeljen preko apoteke u Novom Sadu, a ostalo je predato porodilištu i dečjoj bolnici u Novom Sadu, bolnici u Senti, kao i domovima zdravlja u Vukovaru, Čajniču (BiH), Staroj Pazovi, Novom Kneževcu i Bačkoj Topoli.

Projekat je obnovljen u toku i posle NATO bombardovanja, a lekarske konsultacije i podela (više od 32.000 kg bebi formule) su organizovane u EHO humanitarnoj apoteci.

ZIMSKI APEL – BESPLATNA KUHINJA

1993-2001

Donatori: WCC, HEKS, Diakonisches Werk der Evangelischen Kirchen in Deutschland, Christian Aid

U zavisnosti od donacija, projekat besplatne kuhinje se odvijao u toku deset godina, različitim intenzitetom i obimom, kao deo ACT apela ili kao samostalan projekat. Za deset godina ukupno je podeljeno 3,5 miliona obroka. Samo u toku 1996. godine je deci u školama podeljeno 400.000 obroka. U slučaju prekida u radu kuhinje i u toku leta, za korisnike kuhinje su bili obezbeđeni prehrambeni paketi. Projekat je istovremeno realizovan u 4 mesta u Vojvodini: u Novom Sadu Zrenjaninu, Pačiru i Titelu, a maksimalan broj korisnika je bio 4200 na dan. Hranu su delili volonteri EHO.

APEL ZA POMOĆ ISLAMSKOJ ZAJEDNICI U NOVOM SADU

1994

Donator: HEKS

EHO je uputila ovaj apel HEKS-u sa molbom da pomogne najugroženije članove Islamske zajednice – 850 porodica izbeglih i proteranih iz različitih delova bivše Jugoslavije. Projekat je realizovan u saradnji sa HIA, koja je nabavljala prehrambene pakete (pošto je za vreme embarga bilo nemoguće nabaviti hranu u Srbiji), koji su nakon carinjenja predati Islamskoj zajednici koja je vršila podelu. Pored hrane, porodice su primale i malu novčanu pomoć za troškove stanovanja.

ASSISTANCE FOR THE EMERGENCY LABORATORY AND FOR MATERNITY HOSPITALS

1994-95

Donor: HEKS

The aim of this project was to provide medical devices, spare parts and chemicals for the emergency laboratory of the main hospital in Vojvodina and anaesthetics for five obstetrics and gynaecology clinics in Vojvodina, obtained from Switzerland, thus ensuring their continued operation for a twelve-month period during the sanctions and embargo imposed on Serbia.

SPRING APPEALS – FAMILY PACKAGES WITH VEGETABLE SEEDS

1994 -2002

Donors: HEKS, MLB (Martin-Luther-Bund), GAW, ACT, Robert Lahr

In the course of nine years, EHO distributed more than 300,000 packages of vegetable seeds, which was among EHO's biggest projects, logistics-wise. It was aimed at helping refugees (living with host families or in collective centres) and impoverished local people (poor farmers, the socially vulnerable), who in this way were able to cultivate a garden or a piece of land. The beneficiaries of this assistance would sow in the period between March and October, and this was especially important for refugee families as it gave them a reason to be active and helped improve their nutrition. Besides this, surplus products could be sold at the market for some income. The vegetable seed parcels were procured from local companies and each parcel contained 20 small bags of different vegetables, to cover the needs of an average family. The vegetable parcels were distributed in Vojvodina, central Serbia, Bosnia and Herzegovina, Eastern Slavonia and Baranja.

PSYCHOSOCIAL COUNSELLING CENTRE IN NOVI SAD

1995-1998

Donor: HEKS

The centre offered the following services and assistance: (1) social assistance with the distribution of 563 tonnes of material aid – food, hygiene items, underwear, clothes, footwear, baby food, dishes, cutlery, incontinence pads etc., (2) a humanitarian pharmacy which was visited on average by 80 patients per day receiving 4 packages of medicines, (3) mobile medical teams, with 150 visits per year to villages and collective centres, (4) legal assistance, (5) psychological counselling and (6) free laundry services. Beneficiaries were 8000 families, 90% of them refugees from Krajina. In 1998 this centre transformed into the Diaconal Centre.

POMOĆ ZA URGENTNU LABORATORIJU I GINEKOLOŠKE KLINIKE 1994-1995

Donator: HEKS

Cilj projekta je bio da se obezbeđivanjem najvažnijih lekova, opreme, hemikalija i medicinskog materijala za vreme sankcija i embarga omogućí rad ginekološko- akušerskih klinika u Vojvodini i urgentne laboratorije u Pokrajinskoj bolnici. Iz Švajcarske su obezbeđene sve potrebne hemikalije za jednogodišnji rad laboratorije, nekoliko novih aparata i rezervni delovi kao i najvažniji anestetici za rad 5 ginekoloških klinika u Vojvodini za period od godinu dana.

PROLEĆNI APELI – PORODIČNI PAKETI SA SEMENOM POVRĆA 1994-2002

Donatori: HEKS, MLB (Martin-Luther-Bund), GAW , ACT , Robert Lahr

U toku devet godina, EHO je podelila više od 300.000 porodičnih paketa sa semenom povrća, što spada, gledano logistički, u najveće projekte EHO. Cilj projekta je bio da se pomogne izbeglim licima (koja žive sa porodicama domaćina ili u kolektivnim centrima), osiromašenom lokalnom stanovništvu (siromašnim poljoprivrednicima, socijalno ugroženim) kojima je na ovaj način omogućeno da obrađuju svoje bašte ili parče zemlje i poboljšaju ishranu. Korisnici ove pomoći su gajili povrće u periodu od marta do oktobra, što je bilo naročito važno za izbegla lica, jer im je omogućilo neku vrstu aktivnosti, a višak proizvoda su mogli da prodaju na pijaci, stičući prihode na taj način. Seme povrća je kupovano od lokalnih preduzeća za proizvodnju semena i svaki paket se sastojao od 20 malih kesica različitog povrća, što je pokrivalo potrebe prosečne porodice. Paketi sa semenom povrća su pored Vojvodine, deljeni i u centralnoj Srbiji, Bosni i Hercegovini, Baranji i Istočnoj Slavoniji.

PSIHOSOCIJALNO SAVETOVALIŠTE U NOVOM SADU 1995-1998

Donator: HEKS

U okviru ovog savetovališta je delovala: (1) socijalna služba koja je podelila ukupno 563 materijalne pomoći: hrane, higijene, veša, odeće, obuće, posuđa, bebi hrane, pelena za inkontenciju i sl; (2) humanitarna apoteka koju je u proseku posećivalo 80 osoba na dan, koji su dobijali u proseku 4,5 pakovanja leka; (3) mobilni medicinski timovi koji su godišnje obavili 150 poseta udaljenim selima i izbegličkim centrima; (4) pravna pomoć; (5) psihološko savetovanje; (6) besplatna vešernica. Korisnici: 8000 porodica, 90% su bila izbegla i prognana lica, uglavnom iz Krajine. Godine 1998. se ovo savetovalište transformisalo u Dijakonijski centar.



HELP FOR REFUGEES FROM KRAJINA

1995-1998

Donors: HEKS, ACT,DCA (DanChurchAid) , NCA, Christian Aid, LWR

In the course of three years several projects were implemented with the aim of improving the lives of Krajina refugees and fostering their local integration, by providing them with emergency aid and training volunteers to assist them.

Beneficiaries were about 20,000 people, 90% of them refugees, who over a 3-year period received regular, bi-monthly food and hygiene parcels and other relief goods. Distribution was organised through the psychosocial counselling centre, refugee camps and diaconal groups. The aid included 50 large sets of medicines (Balkan Boxes) distributed to health centres in Serbia and Montenegro.

GARDENING TOOLS

1996-97

Donors: HEKS, Wilde Ganzen

3000 sets of gardening tools (each set consisted of five tools) were provided for refugee families that had received family parcels with vegetable seeds and had a piece of land to farm. The distribution also included collective centres in Vojvodina. As part of this project, a seminar on growing vegetables in Vojvodina was held in 1997 in Feketić. 1000 copies of the booklet prepared for this seminar were published.

ACT APPEAL 9641YU

1996-97

Donors: ACT, DCA

This appeal enabled the provision and distribution of 10,000 sets of kitchen dishes and cutlery, 60,000 pieces of Calida underwear and medicines (from MediSwiss, in large hospital packages) which enabled the work of mobile medical teams and the humanitarian pharmacy for a period of a year. The beneficiaries were refugees from Krajina and the distribution was organised through the psychosocial counselling centre in Novi Sad, the Red Cross and directly in refugee camps.

ACT APPEAL EUYU62

1997-98

Donors: ACT, DCA

Purchase and distribution of 12,000 food parcels and medicines from MediSwiss (distribution through the humanitarian pharmacy and mobile medical teams).



POMOĆ ZA IZBEGLICE IZ KRAJINE

1995-1998

Donatori: HEKS, ACT,DCA (DanChurchAid) , NCA, Christian Aid, LWR

U toku tri godine je realizovano nekoliko projekata sa ciljem da se kroz obezbeđenu humanitarnu pomoć izbeglim iz Krajine poboljša kvalitet života i omogući njihova integracija, uz istovremeno osposobljavanje volontera za pomoć izbeglim licima. Korisnici: oko 20.000 osoba, od toga je 90% izbeglih lica, koji su u periodu od četiri godine dvomesečno primali prehrambene i higijenske pakete i ostalu humanitarnu pomoć. Podela je vršena preko psihosocijalnog savetovališta EHO, izbegličkih centara i dijakonijskih grupa EHO. U okviru ove pomoći nabavljeno je i zdravstvenim ustanovama u SRJ podeljeno 50 kompleta lekova, tzv. Balkan Box-a.

BAŠTENSKI ALAT

1996-1997

Donatori: HEKS, Wilde Ganzen

Za izbegle i prognane porodice, koje imaju malo obradivog zemljišta i koje su primile porodične pakete sa semenom povrća ovim je projektom obezbeđeno 3000 kompleta baštenskog alata (svaki komplet se sastojao od pet delova). Podelom su bili obuhvaćeni i svi kolektivni centri u Vojvodini. U okviru ovog projekta je 1997. godine u Feketiću održan seminaru o gajenju povrća u Vojvodini, a pripremljeno je i podeljeno i 1000 priručnika koji se bave tom temom.

ACT APEL 9641YU

1996-1997

Donatori: ACT, DCA

U okviru ovog apela je nabavljeno i izbeglim i raseljenim licima širom Vojvodine podeljeno (preko psihosocijalnog savetovališta, Crvenog krsta, i direktno u kampovima za izbegla lica) ukupno 10.000 kompleta kuhinjskog posuđa i pribora za jelo, 60.000 komada veša marke Calida. Od MediSwissa su nabavljeni lekovi u bolničkim pakovanjima, koji su omogućili rad humanitarne apoteke i mobilnog medicinskog tima u toku jedne godine.

ACT APEL EUYU62

1997-1998

Donatori: ACT, DCA

Nabavka i podela 12.000 prehrambenih paketa; nabavka lekova od firme MediSwiss i podela preko humanitarne apoteke i mobilnog medicinskog tima.

ACT APPEAL EUKC91 – KOSOVO AND BALKAN CRISIS

1999

Donor: ACT

In spring 1999 EHO was among the first humanitarian organisations to respond to the needs of IDPs fleeing from Kosovo and seeking security, shelter and food in Vojvodina. Through this ACT appeal, emergency aid (food, hygiene and baby parcels) was provided for IDPs from Kosovo for the victims of the war and the bombing and for refugees.

ASSISTANCE FOR PEOPLE WITH DISABILITIES IN NOVI SAD

1999

Donor: Heidehof Stiftung, Stuttgart

Immediately after the NATO bombing and in cooperation with organisations representing people with disabilities, emergency aid (food parcels and cash grants) was provided and distributed to those most in need in that category. The donor was the German Foundation for Education and Handicapped Development, now the Heidehof Foundation.

THE ISLAND OF HOPE

1999

Donors: ACT, EWSF (Ecumenical Women Solidarity Fund), HIA

During and after the NATO bombing, EHO organised a vacation for 250 children and their mothers from Vojvodina (250 persons, five groups, each for two weeks) together with HIA at their camp in Erőspuszta.

ACT APPEAL EUBK01 – POST KOSOVO CRISIS APPEAL

2000

Donors: ACT, LWF (Lutheran World Federation)

Thanks to this appeal, about 300,000 people (15% of the population of Vojvodina) received some kind of assistance: food and hygiene parcels, meals from the soup kitchen, family parcels with vegetable seeds and medicines for the humanitarian pharmacy and for the mobile medical teams. The project was implemented in partnership with the Lutheran World Federation.

HUMANITARIAN AID TO KOSOVO IDPS

1999-2003

Donor: Christian Aid

This project assisted about 1100 vulnerable and marginalised families, refugees and internally displaced persons (about 85% of them were Roma from Kosovo) in achieving food and income security by granting them, to begin with, cash grants, food and hygiene parcels, wheat flour (60 tonnes) and firewood (11,000m³ in total), and later food vouchers (total value of vouchers 250,000 EUR) and small domestic livestock with fodder, chosen to match their own preferences and available capacities (450 families received day-old chicks, goats or piglets) to allow them to become more self-sufficient.

ACT APEL EUKC91 / KRIZA NA KOSOVU I NA BALKANU

1999

Donator: ACT

U proleće 1999. godine, za vreme NATO bombardovanja, EHO je bila među prvim organizacijama koja je zatražila pomoć za raseljena lica sa Kosova koji su pribežište našli u Vojvodini. Ovim ACT apelom je za interno raseljena lica sa Kosova, kao i za izbegla lica i žrtve rata i bombardovanja obezbeđena humanitarna pomoć u vidu prehrambenih, higijenskih i dečjih paketa.

POMOĆ ZA OSOBE SA INVALIDITETOM U NOVOM SADU

1999

Donator: Heidehof Fondacija, Stuttgart

U saradnji sa novosadskim organizacijama osoba sa invaliditetom obezbeđena je i podeljena urgentna pomoć u vidu prehrambenih paketa i novčane pomoći.

OSTRVO NADE

1999

Donatori: ACT, EWSF (Ecumenical Women Solidarity Fund), HIA

Za vreme i posle NATO bombardovanja EHO je u saradnji sa HIA u kampu u Erőspusztu organizovao dvonedeljni odmor i oporavak za majke i decu iz Vojvodine (5 grupa po 50 osoba, ukupno 250 osoba).

ACT APEL EUBK01

2000

Donatori: ACT, LWF (Lutheran World Federation)

Zahvaljujući ovom apelu je oko 300.000 osoba (15% stanovništva Vojvodine) dobilo raznu materijalnu pomoć: prehrambene i higijenske pakete, hranu iz besplatne kuhinje, pakete sa semenom povrća, lekove za humanitarnu apoteku i mobilne medicinske timove. Projekat je realizovan u saradnji sa Luteranskim svetskim savezom (LWF).

POMOĆ ZA RASELJENA LICA SA KOSOVA

1999 – 2003

Donator: Christian Aid

U okviru ovog projekta je u toku nekoliko projektnih ciklusa u kontinuitetu podržano oko 1100 ugroženih porodica koje žive u Novom Sadu i okolini (85% su bila raseljena lica sa Kosova, uglavnom Romi). Dodela pomoći započeta je podelom cash grantova, prehrambenih, higijenskih kao i dečjih paketa, 60 t brašna, čebadi i džakova za spavanje, a nastavljena dvomesečnom podelom porodičnih prehrambenih i higijenskih paketa i ogrevnog drva (ukupno 11.000 m³). Od 2001. godine su porodicama obezbeđeni vaučeri za kupovinu hrane i higijene (u ukupnoj vrednosti od 250.000 EUR) i male životinje (450 porodica je primilo piliće, koze, prasice i stočnu hranu).

ACT APPEAL EUSM11 – APPEAL FOR VOJVODINA 2001

Donors: ACT, Christian Aid

This appeal enabled the continuing work of the soup kitchen, which prepared 526,224 meals in 2001. The number of beneficiaries was 4200 per day at 25 distribution points. It also comprised other forms of assistance – 15,070 patients visited the humanitarian pharmacy and received 29,251 packages of medicines; 14,647 kg of baby formula was distributed to 1748 babies and 109,313 incontinence pads were given to 1829 patients.

This ACT Appeal helped EHO to cover the transportation and other costs of distributing material aid from other donors. In 2001, EHO distributed a total of 1,371 tonnes of material aid with an estimated value of 1.7 million EUR.

SUPPORTING SUSTAINABLE RETURN OF REFUGEES FROM VOJVODINA TO CROATIA AND B&H

2001-2004

Donor: SIDA (Swedish International Development & Cooperation Agency)

In partnership with the Lutheran World Federation (LWF), EHO helped refugees and displaced people from Croatia and Bosnia and Herzegovina to return to their homes and continue living there. This project facilitated go-and-see visits and if the beneficiaries were admitted into the program they were provided with construction material to repair their houses and small grants to help them achieve economic independence. Project results were 1133 refugee families that received assistance in the form of building materials and one-off payments and 2351 go-and-see visits were organised.

ACT APPEAL EUYU-21

2002

Donor: ACT

This appeal provided funding for the work of the soup kitchen, mobile medical teams (59 visits), the humanitarian pharmacy (23,856 patients) and for the purchase and distribution of food parcels, medicines, baby formula (5646 recipients), incontinence pads and family parcels with vegetable seeds (distribution organised with the help of EHO diaconal groups).



ACT APEL EUSM11 / APEL ZA VOJVODINU 2001

Donatori: ACT, Christian Aid

Apelom je obezbeđen rad besplatne kuhinje u kojoj je u toku te godine podeljeno ukupno 526.224 obroka. Broj korisnika: 4200 na dan, broj mesta za podelu: 25. Humanitarnu apoteku je posetilo 15.070 pacijenata, koji su primili 29.251 pakovanja lekova. 14.647 kg adaptiranog mleka je dobilo 1748 beba, a za 1829 pacijenata je obezbeđeno 109.313 pelena za inkontinenciju. Zahvaljujući ovom apelu, EHO je obezbedio sredstva za troškove podele humanitarne pomoći ostalih donatora. U toku 2001, EHO je podelio 1371 t materijalne pomoći, čija je vrednost iznosila oko 1,7 miliona EUR.

PODRŠKA ODRŽIVOM POVRATKU IZBEGLICA U VOJVODINI U HRVATSKU I BIH

2001-2004

Donator: SIDA (Swedish International Development & Cooperation Agency)

U saradnji sa Luteranskim svetskim savezom (LWF), EHO je omogućio izbeglim i prognanim licima iz Hrvatske i Bosne i Hercegovine da se vrate svojim domovima i nastave da žive tamo. Projektom su omogućene posete (idi – i - vidi), i onima koji su ušli u program, dodeljen je građevinski materijal za popravku kuća i mali grantovi za sticanje ekonomske nezavisnosti. Rezultati projekta su: 1133 izbeglih i prognanih porodica je dobilo podršku u vidu građevinskog materijala i novčane pomoći, a organizovano je 2351 poseta.

ACT APEL EUYU-21

2002

Donator: ACT

Ovim apelom su obezbeđena sredstva za rad besplatne kuhinje, mobilnih medicinskih timova (posete u 59 sela), humanitarne apoteke (23.856 pacijenata), kao i za nabavku i podelu prehrambenih paketa, lekova, adaptiranog mleka (koje je primilo 5646 beba), pelena za inkontinenciju i porodičnih paketa sa semenom povrća (podela je izvršena uz pomoć dijakonijjskih grupa).

EHO APPEAL – FLOODS IN BANAT

2005

Donors: Diakonia Austria, CAFOD, GAW, HIA, LWR, Robert Lahr

International church-based organisations and a large number of individuals responded to EHO's appeal to help flood-affected villages in Banat. From the appeal funds, food, water and hygiene items and medicines, day-old chicks with feed and family parcels of vegetable seeds were purchased and distributed, together with 6.2 tonnes of blankets and bed linen. EHO volunteers and diaconal groups from 26 towns in Vojvodina collected and distributed, with the help of EHO, more than 300 tonnes of fodder, food, clothing and footwear for villages affected by floods.

ACT APPEAL EUSB 61 – FLOODS IN VOJVODINA

2006

Donors: ACT, SARA, GAW

The aim of the appeal was to assist the people and communities affected by the flooding of the Tisa and Danube in returning to normal life. This was achieved through (1) psychosocial support, with two 5-day camps organised in Feketić for pupils from affected villages, (2) reconstruction of the Roma settlement, purchase and distribution of hygienic packages, disinfectants for housing and infrastructure and water, together with cleaning utensils, for 250 Roma people in Beočin, (3) assistance in agricultural income generation: purchase and distribution of one-day old chicks with feed, (4) emergency preparedness: a one-day emergency preparedness seminar was organised.



EHO APEL – POPLAVE U BANATU

2005

Donatori: Diakonia Austria, CAFOD, GAW , HIA, LWR , Robert Lahr

Crkvene međunarodne organizacije i velik broj pojedinaca se odazvao na EHO apel za pomoć selima u Banatu, koja su bila pogođena poplavom. Iz prikupljenih sredstava su nabavljeni hrana, voda, sredstva za higijenu, lekovi, jednostavni pilići sa koncentratom i porodični paketi sa semenom povrća, koji su podeljeni zajedno sa 6,2 t posteljine i ćebadi. EHO volonteri i dijakonijske grupe iz 26 mesta u Vojvodini su prikupili i uz pomoć EHO podelili više od 300 t stočne hrane, hrane, odeće i obuće u selima pogođenim poplavom.

ACT APEL EUSB 61 - POPLAVE U VOJVODINI

2006

Donatori: ACT, SARA, GAW

Cilj apela je bio da se pomogne ljudima i zajednicama, koje su bile pogođene poplavama reke Tise i Dunav, da se vrate normalnom životu. Ovo je postignuto kroz (1) psihosocijalnu podršku: organizovanje dva letnja kampa od po 5 dana za đake iz poplavljenih mesta; (2) sanacijom romskog naselja: kupovina sredstava za čišćenje i dezinfekcija kuća, infrastrukture i vode u romskom naselju u Beočinu; (3) Pomoć za pokretanje poljoprivredne proizvodnje: kupovin i podela jednostavnih pilića sa koncentratom; (4) Pripreme za slučaj opasnosti: organizovanje jednodnevnog seminara.

DIACONIA AND SOCIAL DEVELOPMENT PROJECTS

DIACONAL CENTRE

1998-the present day

Donors: HEKS, Christian Aid (2002-2004), KhK (Kirche helfen Kirchen)

To begin with, the Diaconal Centre continued the activities of the Psychosocial Centre (distribution of humanitarian aid, free laundry, humanitarian pharmacy, mobile medical teams), but with the increased involvement of churches and volunteers and by spreading activities all over Vojvodina, the following sub-projects were gradually established: (1) diaconal groups (network of 85 diaconal groups comprised of volunteers, who organise the collection and distribution of humanitarian aid, home visits and the implementation of small diaconal projects), (2) the Roma Mission, providing material aid, medical assistance, a Roma kindergarten, and legal and family counselling. From 2002 the Roma Mission was renamed to the Roma Resource Centre, which has functioned as an independent project since 2005, (3) the Martha Centre (free laundry, distribution of second-hand clothing and, from 2004, a club for the elderly), (4) the Centre for Volunteers, which links potential volunteers with interested organisations and projects, (5) medical and home care services performed by medical nurses and volunteers. The Home Care service started in 2002, providing blood sugar and blood pressure measuring devices to all diaconal groups and training the volunteers to use them. The work was continued with the translation and publication of the Sickness and Old Age handbook. Professional home care has been organised within the Diaconal Centre since 2008 in Novi Sad, and later in Pivnice, Kisač, Stara Pazova and Subotica. Since 2012, Home Care has been an independent project of EHO.

DIJAKONIJSKI I PROJEKTI DRUŠTVENOG RAZVOJA

DIJAKONIJSKI CENTAR

1998-danas

Donatori: HEKS, Christian Aid (2002-2004), KhK (Kirche helfen Kirchen)

Ovim projektom se u početku nastavljaju aktivnosti koje su se realizovale u Psihosocijalnom savetovalištu (podela humanitarne pomoći, besplatna vešernica, humanitarna apoteka, mobilni medicinski timovi) da bi se postepeno uz veće uključivanje crkava, volontera i proširenje aktivnosti na teritoriju cele Vojvodine, formirali sledeći potprojekti: (1) dijakonijske grupe (mreža od 85 lokalnih dijakonijskih grupa, čiji volonteri organizuju akcije prikupljanja i podele pomoći, kućne posete i male dijakonijske projekte); (2) Romska misija je delila materijalnu pomoć, organizovala medicinsku službu, romsku školicu i pravno i porodično savetovanje. 2002 je Misija preimenovana u Romski resursni centar, koji 2005. postaje samostalan projekat; (3) Marta centar (besplatna vešernica, podela odeće i obuće za socijalno najugroženije i od 2004. Klub za seniore); (4) Centar za volontere koji posreduje između ljudi zainteresovanih za volontiranje i organizacija kojima su potrebni volonteri; (5) Služba kućne pomoći i nege koju pružaju volonteri i medicinske sestre. Kućna nega je započeta 2002. godine sa nabavkom merača pritiska i šećera u krvi i obukom volontera za njihovo korišćenje, a nastavljena je prevođenjem i izdavanjem priručnika "Starost i bolest". Od 2008 godine Dijakonijski centar organizuje profesionalnu kućnu negu u Novom Sadu, zatim u Pivnicama, Kisaču, Staroj Pazovi i Subotici. Od 2012. godine Kućna nega deluje kao samostalan projekat.



RAINBOW – BRIDGING GENERATIONS

2000-2008

Donors: HEKS, DCA, Christian Aid , KIA

Rainbow was a project connecting two target groups: volunteers (young, unemployed persons) with partners (the elderly, sick, bed-ridden and persons with disabilities). The overall aim of the project was to strengthen and promote volunteer and charity work in Serbia. The project operated in 10 locations in Vojvodina, and included 190 volunteers and 1500 partners. Volunteers had the opportunity of participating in various training courses, going on various excursions organised to reward work and attending language and computer courses. After basic training on volunteering, EHO volunteers provided all kinds of assistance to their partners, making it possible for them to make use of different services and aid provided by EHO: free laundry services, the soup kitchen, the humanitarian pharmacy, incontinence pads, clothes, footwear, food and hygiene items. During regular home visits, volunteers provided practical help to their partners (providing medicines, basic medical assistance, housework, minor house repairs etc.).

SMALL PROJECTS FUND (SPF)

2001-2008

Donors: Christian Aid, NCA , DCA , OIZ, KIA , FCEI (Federazione delle chiese evangeliche in Italia)

The SPF provided small grants to implement small-scale initiatives in local communities. The target group were small local organisations, initiatives and groups all over Vojvodina that otherwise had no access to the big international funding agencies, but who wished to engage people in a constructive way to use their own resources towards the improvement of living standards in their local communities. During the eight project cycles the SPF achieved the following results: 313 small grants were approved for small projects; 64 training courses on project management (including writing project proposals), strategic planning, organisational management, and fundraising were delivered; 869 members of 351 different organisations participated in training courses and 12 new NGOs were established with the help of the SPF.

DUGA - MOST MEĐU GENERACIJAMA 2000-2008

Donatori: HEKS, DCA, Christian Aid, KIA

“Duga” je projekat koji je povezivao dve ciljne grupe: volontere (mlade, nezaposlene ljude) i njihove partnere (stare, bolesne, nepokretne i osobe sa invaliditetom). Projekat, čiji je osnovni cilj bio jačanje i promovisanje volonterskog rada, realizovan je u 10 mesta u Vojvodini i u njemu je učestvovalo 190 volontera, koji su svojim partnerima, kojih je bilo oko 1500, omogućivali korišćenje usluga i pomoći raznih EHO projekata: vešernice, besplatne kuhinje, humanitarne apoteke, pelene za inkontinenciju, odeće, obuće, hrane i higijene. U toku kućnih poseta, volonteri su svojim partnerima pružali i praktičnu pomoć (pomoć u kući, nabavka lekova, male kućne popravke, merenje šećera i pritiska i sl). Za volontere su pored bazične i napredne obuke organizovani i nagradni kursevi i izleti, a obezbeđen im je i mali džeparac.

FOND ZA MALE PROJEKTE

2001-2008

Donatori: Christian Aid, NCA, DCA, OIZ, KIA, FCEI (Federazione delle chiese evangeliche in Italia)

Fond za male projekte je obezbeđivao male grantove za realizaciju raznih inicijativa u lokalnoj zajednici. Ciljna grupa su bile male lokalne organizacija, inicijative i grupe iz Vojvodine, koje nemaju pristup velikim međunarodnim donatorima, ali žele da na konstruktivan način angažuju lokalne resurse i ljude na poboljšanju uslova života u lokalnoj zajednici. U toku osam projektnih ciklusa, Fond za male projekte je ostvario sledeće rezultate: odobreno je 313 grantova za male projekte, organizovano je 64 treninga o upravljanju projektima (uključujući pisanje predloga projekta), strateškom planiranju, upravljanju organizacijom i prikupljanju sredstava; 869 članova iz 351 organizacije civilnog društva učestvovalo je na treninzima, 12 novih udruženja je osnovano uz pomoć Fonda za male projekte.



RED LINE / RED LINE CENTRE FOR HIV/AIDS, SEXUALLY TRANSMITTED INFECTIONS, HEPATITIS AND REPRODUCTIVE HEALTH

2002-2004, 2005-to the present day

Donors: Christian Aid, NCA, KIA, Global Fund through the Ministry of health

The overall aims of the AIDS helpline (the first helpline of this type in Vojvodina) were to improve the quality of life of people living with HIV (PLHIV) and to contribute to efforts to produce general public information about the epidemic in Vojvodina. The specific activities of the project were: recruitment and selection of volunteers; design and maintenance of record-keeping systems; installation and maintenance of two phone lines and a website; continuous gathering of specific data about the epidemic, the needs of the population related to HIV/AIDS issues and different services available to them; organisation of basic and advanced training for telephone operators; provision of ongoing support to volunteers/activists;

Since 2005, two new target groups have been included in the project (other STI – sexually transmitted infections – and hepatitis patients), the project has changed its name to the Red Line Centre and also redefined its objectives (to improve the quality of life of all PLHIV, and other STI and hepatitis patients in Vojvodina; to strengthen the prevention of HIV/AIDS, STIs and hepatitis) and new services have been added with the aim of improving the mental and physical health of the target group, to decrease their social isolation through comprehensive psychosocial support, to improve their standard of living through material and practical assistance and to promote the use of available healthcare and social welfare and support institutions.

KNOWLEDGE AGAINST AIDS / PREVENTION OF HIV/AIDS THROUGH EDUCATION OF VOJVODINA TEENAGERS

2002-2005

Donors: Christian Aid, NCA, HEKS

The target group of this project, implemented in partnership with the Provincial Secretariat for Education and Culture, were all eighth-grade elementary school pupils and all first-year high school students during the first school year/project cycle and all eighth-grade elementary school pupils and high school students with mental disabilities during the second and third school years. In total, 87,400 teenagers in Vojvodina attended talks. The overall project goal was to ensure basic awareness about HIV/AIDS and to reduce risky behaviour among Vojvodina's youth. This was achieved through the following activities: setting up an expert team which created and prepared all educational materials for accreditation; establishing teams of educators throughout Vojvodina; translation and printing of materials (handbooks in five Vojvodina languages, knowledge test, leaflets, posters etc.) for the children, training of project educators; delivering workshops for pupils, ongoing cooperation with schools and monitoring.

CRVENA LINIJA / CENTAR CRVENE LINIJE ZA HIV/AIDS, SEKSUALNO PRENOSIVE INFEKCIJE, HEPATITIS I REPRODUKTIVNO ZDRAVLJE 2002-2004, 2005-danas

Donatori: Christian Aid , NCA, KIA , Global Fund kroz Ministarstvo zdravlja

Ciljevi projekta Crvene linije (prve telefonske služba ove vrste u Vojvodini) bili su poboljšanje kvaliteta života ljudi inficiranih HIV-om u Vojvodini i bolje informisanje javnosti o epidemiološkoj situaciji u Vojvodini, što je postignuto sledećim aktivnostima: regrutovanje i izbor aktivista/volontera, dizajniranje i održavanje sistema za vođenje evidencije, instaliranje i održavanje dve telefonske linije, vebajta i posebne imejl adrese, kontinualno prikupljanje podataka o epidemiološkoj situaciji u našoj pokrajini, potrebama stanovništva pogođenog HIV-om i o uslugama koje im se pružaju; organizovanje bazične i napredne obuke, kontinualna podrška aktivistima i promocija projekta.

Od 2005. godine projekat je proširen na dve nove ciljne grupe: na pacijente koji imaju hepatitis ili ostale polne bolesti i promenjen je naziv projekta (Centar Crvene linije) i njegovi ciljevi (poboljšanje kvaliteta života ljudi koji žive sa HIV-om, ostalim polnim bolestima i hepatitisom i jačanje prevencije od ovih bolesti), a dodate su i nove usluge sa ciljem da se poboljša mentalno stanje ciljne grupe i promovise njihovo zdravlje, da se smanji njihova socijalna izolacija kroz sveobuhvatnu psihosocijalnu podršku, da se poboljša njihov životni standard kroz materijalnu i praktičnu pomoć i promovise korišćenje postojećih usluga institucija zdravstvene i socijalne zaštite.

ZNANJEM PROTIV AIDS-A / PREVENCIJA HIV/AIDS-A KROZ EDUKACIJU VOJVOĐANSKIH TINEJDŽERA

2002-2005

Donatori: Christian Aid , NCA , HEKS

Ciljna grupa ovog projekta, koji je realizovan u saradnji sa Pokrajinskim sekretarijatom za prosvetu i kulturu, bili su u toku prve školske godine svi učenici osmog razreda OŠ i svi učenici prvog razreda srednje škole u Vojvodini, a u toku druge i treće školske godine svi učenici osmog razred OŠ u Vojvodini i svi učenici srednjih specijalnih škola u Vojvodini. Ukupno je edukovano 87.400 tinejdžera u Vojvodini. Opšti cilj projekta je bilo buđenje svesti o postojanju HIV/AIDS-a i smanjenje rizičnog ponašanja među mladima putem sveobuhvatne edukativne kampanje u Vojvodini. Cilj je ostvaren kroz sledeće aktivnosti: formiranje ekspertskog tima, priprema i dizajniranje programa od strane ekspertskog tima, priprema i štampanje brošura, testova znanja i informativnih lifleta za učenike (na pet vojvođanskih jezika), selekcija i obuka edukatora, distribucija plakata, izveštaja, pisma preporuke i obaveštenja u svim školama, održavanje radionica u školama, redovni kontakti sa školama radi monitoringa.

RESOURCE CENTRE FOR PEOPLE WITH DISABILITIES

2002-to the present day

Donors: Diakonia Austria, ADA (Austrian Development Agency), Austrian federal ministry for labour, social policy and consumer protection, Erste Stiftung, City of Novi Sad, Provincial Secretariat for Economy, Employment and Gender Equality, Provincial Secretariat for Sport and Youth, BCIF (Balkan Community Initiatives Fund)

The main aim of the Centre (the first of this type in Serbia) is the social inclusion of people with disabilities (PWDs) by advocating for better employment opportunities for PWDs, changes to law, better visibility of PWDs, exchange of information and networking and through informal education. Basic services provided are: counselling on assistive technologies, opportunities to learn to use computers on a daily basis, information for individuals and disability organisations, psychosocial support, mediation with institutions and employers in order to secure employment for PWDs, legal counselling, publishing of Linker magazine, organising computer, English language and digital printing courses, driving and printing services. Within the centre there is a day centre known as the Working Room that offers PWDs the possibility of socialising and participating in additional courses in order to be more competitive in the labour market.

ROMA RESOURCE CENTRE

2004-the present day

Donors: HEKS, NCA, Christian Aid

The Roma Resource Centre provides a variety of resources and brings together a wide range of activities and services: the promotion of equal rights for all citizens, campaigning against prejudice towards marginalised groups, information, advice and consultations, advocacy and lobbying, empowerment through education, on-the-job training and training for employment and self-employment, assistance with improvements to living conditions. Ten years' experience of working with vulnerable groups has enabled the RRC today to apply one of the rare successful participative models for working with the Roma national community.



RESURSNI CENTAR ZA OSOBE SA INVALIDITETOM

2002-danas

Donatori: Diakonia Austria, ADA (Austrian Development Agency), Austrijsko ministarstvo rada, Erste Fondacija, Grad Novi Sad, PSPZRP, PSSO, BCIF (Balkanski fond za lokalne inicijative)

Osnovni cilj rada ovog centra (prvi Centar ove vrste u Srbiji) je socijalno uključivanje osoba sa invaliditetom kroz zastupanje njihovih prava na zapošljavanje, izmenu zakona, bolju vidljivost, razmenu informacija, umrežavanje i neformalno obrazovanje. Osnovne usluge koje centar pruža su savetovanje u vezi asistivnih tehnologija, korišćenje računara, informisanje pojedinaca i organizacija osoba sa invaliditetom, psihosocijalna podrška, posredovanje sa institucijama i poslodavcima u vezi zapošljavanja, pravno savetovanje, izdavanje magazina Linker, organizovanje kompjuterskih kurseva, kurseva engleskog jezika i digitalne štampe, usluge prevoza i štampanja. U okviru centra funkcioniše dnevni centar Radna soba koji osobama sa invaliditetom pruža mogućnost socijalizacije i učestvovanje u dodatnim kursovima razvoja veština koji povećavaju njihovu konkurentnost na tržištu rada.

ROMSKI RESURSNI CENTAR

2004-danas

Donatori: HEKS, NCA, Christian Aid

Romski resursni centar obezbeđuje različite resurse i objedinjuje više aktivnosti, usluga i servisa: promociju jednakih prava svih građana i građanki, prevazilaženje predrasuda o ranjivim grupama, informisanje, savetovanje i konsultacije, zagovaranje i lobiranje, osnaživanje putem obrazovanja, radnog osposobljavanja, zapošljavanja i samozapošljavanja, pomoć u poboljšanju uslova stanovanja i dr. Desetogodišnje iskustvo u radu sa ranjivim grupama, doprinelo je da RRC danas primenjuje jedan od retkih i uspešnih participativnih modela za rad sa romskom nacionalnom zajednicom.



CANCERINFO – INFORMATION AND SUPPORT SERVICE FOR THOSE AFFECTED BY CANCER

2004-the present day

Donors: EWSF, SARA, Local fundraising events & individual donors

This unique support service was established as a joint project of EHO and the Vojvodina Institute of Oncology in Sremska Kamenica as part of their campaign against cancer, focusing on treatment, prevention and early detection. It is a volunteer-based self-sustaining service relying on donations and fundraising events. It is dedicated to meeting the needs of cancer-affected people, supporting them by providing them with information, emotional support and encouragement. It also aims to raise public awareness of cancer.

LADIES IN GREEN

2005-2011

Donors: EWSF, Churches in St Gallen

Through this project, trained women volunteers provided emotional support (conversation, listening, and encouragement) to patients in the Institute for Oncology at Sremska Kamenica. Patients were also given practical help ranging from shopping to accompanying them to examinations. Besides improvement of the quality of the patient's stay in the hospital, the objectives of this project were to present the idea of volunteering in hospitals, both to experts and the general public and to test a system of volunteer work in health institutions in Serbia.

RESOURCES FOR DISABILITY MOVEMENTS IN VOJVODINA PROVINCE

2005-2006

Donors: DCI (Development Cooperation Ireland), Irish Aid

Results of the project: 10 organisations representing people with disabilities improved their capacities through four two-day training courses delivered to at least 190 participants; information, consultancy and counselling (legal and psychosocial) services provided on a daily basis, via a web site, direct contacts, and phone calls, to 70 disability organisations with total membership of 50,000, and to 300 individuals; eight issues of a quarterly bulletin (1000 copies per issue) that covered cross-disability topics created and distributed to disability organisations, local government and institutions and NGOs in Vojvodina; 252 individuals with disabilities provided with educational courses (computer and foreign language) and self-help group work.

RAKINFO – SLUŽBA PODRŠKE OBOLELIM OD RAKA

2004-danas

Donatori: EWSF , SARA, lokalni i individualni donatori

Ova jedinstvena služba podrške osnovana je kao zajednički poduhvat EHO i Instituta za onkologiju Vojvodine u Sremskoj Kamenici u njihovoj kampanji borbe protiv raka, u smislu lečenja, prevencije i ranog otkrivanja. Služba funkcioniše na bazi volonterstva, pomoću dobijenih donacija i sredstava stečenih tokom jedinstvenih humanitarnih akcija. Služba pruža informacije, emocionalnu podršku i ohrabrenje obololima od raka, njihovim porodicama i prijateljima, a cilj je i podizanje svesti o raku.

DAME U ZELENOM

2005-2011

Donatori: EWSF , Crkve u Senkt Galenu

Obučene volonterke su putem ovog projekta pružale emotivnu podršku (razgovor, slušanje, ohrabrivanje) pacijentima na Institutu za onkologiju u Sremskoj Kamenici. Pacijentima je obezbeđena i praktična pomoć: od obavljanja kupovine do praćenja pacijenata na preglede. Pored poboljšanja psihosocijalnih uslova pacijenata i kvaliteta njihovog boravka u bolnici, cilj ovog projekta bilo je i promovisanje ideje volontiranja i stvaranja uslova za rad volontera u zdravstvenim ustanovama u Srbiji.

RESURSI ZA ORGANIZACIJE OSOBA SA INVALIDITETOM U VOJVODINI

2005-2006

Donatori: DCI (Development Cooperation Ireland) , Irish Aid

Rezultati projekta: 10 organizacija osoba sa invaliditetom je poboljšalo svoje kapacitete zahvaljujući treninzima kojima je prisustvovalo ukupno 190 osoba; svakodnevne usluge informisanja i savetovanja (pravno i psihosocijalno) kroz vebisajt, direktne kontakte i telefonom koristilo je u proseku 300 osoba iz 70 organizacija osoba sa invaliditetom koje imaju ukupno 50.000 članova. Pripremljeno je i odštampano 8 brojeva časopisa Linker (1000 primeraka po svakom broju) koji se bavi temama invaliditeta. Časopis je distribuiran organizacijama osoba sa invaliditetom, nevladinim organizacijama, lokalnim samoupravama i institucijama; 252 osobe sa invaliditetom je završilo obrazovne kurseve (rad na računaru i strani jezici) i pohađalo grupe samopomoći.



DEVELOPMENT OF A VOLUNTEER SERVICE IN THE SAFE HOUSE 2005-2006

Donors: Social Innovation Fund, Serbia

The overall aim of this project was to improve the quality of services for children without parental care in the Safe House of the Centre for Social Welfare in Novi Sad, by establishing a volunteer service. The results of the project were: a team of 30 volunteers set up and trained to work in the Safe House; more than 200 children (most of them Roma children living and working on the streets) receiving high quality volunteer services during their stay in the Safe House.

CAPACITY-BUILDING PROGRAM FOR ROMA WOMEN ACTIVISTS 2006-2007

Donor: CIDA (Canadian International Development Agency)

The aim of the project was to increase the capacity of non-governmental Roma organisations and particularly Roma women's organisations in Serbia to influence and contribute to the enforcement of the rule of law, which is sensitive to issues of gender and marginalised people. Results achieved: 20 Roma women's activists trained in gender equality, rule of law and civil society-relevant skills; 20 non-governmental Roma organisations increased capacities through extensive skills improvement of their staff; at least 20 peer-education workshops held in Roma communities throughout Serbia on topics relevant to gender equality, rule of law, human rights, and civil society; a new network of Roma women activists created to initiate joint campaigns and projects in the future; strong links formed between Roma NGOs and gender equality and rule of law institutions; Roma women more visible in the Roma and Serbian communities.

RAZVOJ VOLONTERSKE SLUŽBE PRI SIGURNOJ KUĆI 2005-2006

Donatori: Fond za socijalne inovacije, Srbija

Opšti cilj projekta: poboljšanje kvaliteta usluga za decu bez adekvatnog roditeljskog staranja u Sigurnoj kući Centra za socijalni rad Grada Novog Sada uvođenjem volonterskog servisa, otvaranjem institucije za saradnju sa nevladinim organizacijama i korišćenjem ljudskih resursa lokalne zajednice. Rezultati: oformljena i obučena grupa od 30 volontera pri sigurnoj kući Centra za socijalni rad; preko 200 dece (većinom romska deca koja žive i/ili rade na ulici) iz Sigurne kuće kroz volonterski servis dobilo kvalitetnije usluge za vreme boravka u instituciji.

PROGRAM IZGRADNJE KAPACITETA ROMSKIH AKTIVISTKINJA 2006-2007

Donator: CIDA (Canadian International Development Agency)

Cilj projekta je bio jačanje kapaciteta romskih organizacija i naročito organizacija romskih žena u Srbiji na sprovođenju vladavine zakona time što će se stvoriti nova, priznata, visoko obučena i umrežena grupa romskih aktivistkinja kroz jednogodišnji program izgradnje kapaciteta. Nadalje, ovaj projekat težio je da izgradi jaka partnerstva između romskih i neromskih organizacija/aktivista i državnih ustanova koje su nadležne za ljudska prava i rodnu ravnopravnost. Postignuti rezultati: izbor 20 uspešnih kandidatkinja uz pomoć Kancelarije za rodnu ravnopravnost; organizacija 4 trening modula na temu rodne ravnopravnosti i vladavine prava; održavanje radionica u organizacijama kandidatkinja da bi se omogućio prenos znanja putem vršnjačke edukacije; uspostavljene su čvrste veze između romskih nevladinih organizacija i institucija za ravnopravnost polova i za vladavinu prava; romske žene su postale vidljivije u romskoj zajednici i u Srbiji.



RESEARCHING HUMAN RIGHTS ABUSES AGAINST ROMA RETURNED TO SERBIA

2006-2007

Donor: OSI (Open Society Institute)

The aims of the project were to increase the visibility of Roma forcibly returned to Serbia and their human rights situation, to collect data on the human rights of Roma returnees that could serve as a basis for future campaigning and strategies; to build the capacity of Roma organisations in enforcing the rule of law and respect for the human rights of Roma by means of creating a group of trained, networked and experienced activists; to promote national, regional and international human rights instruments relating to the situation of returned Roma. Project results: 10 Roma researchers trained to monitor, document and report on human rights; interviews conducted by researchers during field visits; a report on human rights abuses (in Serbian and English) against Roma returned to Serbia has been prepared and published.

PARTNERSHIP IN ACTION – STRENGTHENING THE BALKAN CIVIL SOCIETY DEVELOPMENT NETWORK

2006-2008

Donors: EU-CARDS

The activities of this projects were: (1) providing information (development of a central website and a partner-project search database; sending of weekly e-mail alerts), (2) training and exchange (organising regional seminars on networking and partnership-building, fundraising, media, civil dialogue and organising on-the-job training in Brussels-based EU networking offices, (3) publication of guides on networking and partnership building, on EU funding, a media guide for CSOs and a guide on civil dialogue. This project was implemented in partnership with MCIC from Macedonia.

SOCIAL INCLUSION AND IMPROVEMENT OF LIVING CONDITIONS IN ROMA SETTLEMENTS IN SERBIA

2007-the present day

Donors: HEKS, SDC (Swiss Development & Cooperation), FOM (Swiss Federal Office for Migration), NCA, Norwegian Ministry of Foreign Affairs

During the implementation of this project, EHO has developed a unique model of sustainable renewal for Roma settlements, with a comprehensive approach to problem-solving and participative working methods. During the period 2007-2012, EHO, in cooperation with Roma from the settlements of Bangladesh and Adice in Novi Sad and the Roma settlements in Đurđevo, Čurug, Bečej, Bačko Gradište, Deronje, Donji Petrovci and Margita, built 270 septic tanks, 500 bathrooms and 4 new small houses, carried out 18 major house repairs and improved housing conditions in 540 houses.

In 2013 the project was implemented in Bogojevo, Ratkovo and Odžaci (Municipality of Odžaci) and Plandište, Veliki Gaj, Jermenovci, Kupinik and Barice (Municipality of Plandište). A joint project is planned with relevant state institutions and the OSCE in the Municipality of Knjaževac (Central-Eastern Serbia). Work is planned with 120 families. Also, our Guide to Upgrading Roma Housing will be edited and published and offered to municipalities and Roma CSOs all around Serbia.

KRŠENJA LJUDSKIH PRAVA ROMA VRAĆENIH U SRBIJU PO OSNOVU SPORAZUMA O READMISIJU

2006-2007

Donator: OSI (Open Society Institute)

Ciljevi projekta su bili: povećati vidljivosti Roma povratnika i njihovih ljudskih prava; da se prikupe podaci o ljudskim pravima Roma povratnika, koji bi poslužili kao platforma za buduće akcije i strategije; da se izgrade kapaciteti romskih organizacija u sprovođenju vladavine prava i poštovanju ljudskih prava Roma, putem stvaranja obučene, umrežene i iskusne grupe aktivista; da se promovišu državni, regionalni i međunarodni instrumenti u oblasti ljudskih prava relevantni za situaciju Roma povratnika. Rezultati projekta: 10 romskih istraživača je obučeno da prati, dokumentuje i izveštava o ljudskim pravima; istraživači su uradili intervjue u toku terenskih poseta; pripremljen je i odštampan priručnik (na srpskom i engleskom jeziku) o kršenju ljudskih prava Roma.

PARTNERSTVO U AKCIJI – JAČANJE BALKANSKE MREŽE ZA RAZVOJ CIVILNOG DRUŠTVA

2006-2008

Donator: EU-CARDS

Aktivnosti ovog projekta su bile: (1) Informisanje (razvoj centralnog vebajta i baze podataka za pronalaženje partnera, izrada nedeljnih elektronskih biltena); (2) Trening i razmena (organizovanje regionalnog seminara o umrežavanju i izgradnji partnerstva, prikupljanju sredstava, o medijima, građanskom dijalogu i organizovanje on-the-job treninga u Briselu); (3) Izdavanje vodiča za umrežavanje i izgradnju partnerstva, o EU izvorima finansiranja, medijskog vodiča za OCD i priručnika o građanskom dijalogu. Projekat je realizovan u saradnji sa MCIC iz Makedonije.

SOCIJALNA INKLUZIJA I POBOLJŠANJE USLOVA STANOVANJA U ROMSKIM NASELJIMA U SRBIJI

2007-danas

Donatori: HEKS, SDC (Swiss Development & Cooperation), FOM (Swiss Federal Office for Migration) , NCA , Norwegian Ministry of Foreign Affairs

Tokom realizacije ovog projekta, EHO je razvio jedinstveni model održivog razvoja romskih naselja, koji podrazumeva sveobuhvatni pristup u rešavanju postojećih problema i participativne metode rada. U periodu od 2007-2012 godine, EHO RRC je u saradnji sa Romima i Romkinjama iz naselja Bangladeš i Adice u Novom Sadu, romskih naselja u Đurđevu, Čurugu, Bačkom Gradištu, Bečeju, Deronjama, Donjim Petrovcima i Margiti izgradio 270 septičkih jama, 500 kupatila, uradio rekonstrukciju 18 kuća, izgradio 4 manje kuće od polovnog građevinskog materijala i poboljšao uslove stanovanja u 540 kuća. U toku 2013. godine projekat se realizuje u Bogojevu, Ratkovu i Odžacima (opština Odžaci) i Plandištu, Velikom Gaju, Jermenovcima, Kupiniku i Baricama (opština Plandište). U pripremi je projekat koji će EHO RRC realizovati u saradnji sa relevantnim državnim partnerima i OEBS-om u opštini Knjaževac (centralna Srbija). Tokom projekta u 2013. godini biće uspostavljena saradnja sa 120 porodica. Takođe biće izrađen Priručnik o poboljšanju uslova stanovanja u romskim naseljima i ponuđen opštinama i romskim udruženjima širom Srbije.

TOWARDS A COMPREHENSIVE SYSTEM TO END VIOLENCE AGAINST WOMEN IN VOJVODINA

2008-the present day

Donor: UN Trust Fund to End Violence against Women

The vision of the project is the full respect of the human rights of women through the establishment of an effective and efficient system of prevention of domestic and gender-based violence and protection and support to women survivors of violence. The main areas of work are public outreach, action-orientated research, capacity-building of professionals in all relevant institutions and organisations in Vojvodina and networking/coalition building. This project has been implemented in partnership with the Provincial Secretariat for Labour, Employment and Gender Equality.

SOCIAL DIMENSIONS OF EUROPEAN INTEGRATION

2008-2009

Donor: Hungarian Ministry of Foreign Affairs

The aim of the project was to increase local public awareness about the EU accession process in Vojvodina by establishing a cooperation platform at local/regional levels among civil society stakeholders and local governments on issues related to European integration. Within the framework of the general objectives, specific objectives were: to stimulate debate at the local level on social aspects of the EU integration process; to contribute to establishing civil dialogue between CSOs and local governments with regard to the implementation of EU social policy in Serbia; to promote the exchange of best practices between CSOs in Hungary and their Vojvodina counterparts and to present the EU's impact on Hungarian social policy and the role of Hungarian NGOs in the process of adapting to European social models. This project was implemented in partnership with Hungarian Interchurch Aid.

PERSONAL ASSISTANCE FOR ROMA RETURNEES

2009-2010

Donors: SKAN Foundation, BCIF

The aim of the project was to facilitate the social inclusion of Roma returnees and their connection with the resources of the social security system by establishing a network of personal assistants. During implementation of the project, a network of personal assistants was created, who made field visits to Roma settlements in Novi Sad, Beočin and Zrenjanin in order to identify the social problems of Roma returnees from Western European countries and to assist in their resolution by connecting users and representing them before the local social welfare institutions. The project also served to build the capacities of the personal assistants themselves, who are already involved as activists in Roma NGOs or as Roma coordinators. During the project, assistance was provided 547 times (information, advice, accompaniment on visits to official institutions, translation, help in obtaining documents) to 162 beneficiaries.

KA SVEOBUHVAATNOM SISTEMU ZA SUZBIJANJE NASILJA NAD ŽENAMA U VOJVODINI

2008-danas

Donator: UN Trust Fund to End Violence against Women

Vizija projekta je potpuno poštovanje ljudskih prava žena kroz uspostavljanje efikasnog sistema prevencije porodičnog i rodno zasnovanog nasilja i zaštita i podrška ženama žrtvama nasilja. Osnovne oblasti rada su terenski rad, istraživanja, podizanje kapaciteta profesionalaca u svim relevantnim institucijama i organizacijama u Vojvodini i stvaranje mreža i koalicija. Projekat je realizovan u saradnji sa Pokrajinskim sekretarijatom za rad, zapošljavanje i ravnopravnost polova AP Vojvodine.

SOCIJALNE DIMENZIJE EVROPSKIH INTEGRACIJA

2008-2009

Donator: Mađarsko ministarstvo spoljnih poslova

Opšti cilj projekta je povećanje svesti javnosti u regionu Vojvodine o procesu pristupanja Evropskoj uniji uspostavljanjem platforme o saradnji na lokalnom/regionalnom nivou među akterima civilnog društva i lokalnih vlada o temama koje se odnose na evropske integracije. Specifični ciljevi su bili: stimulisanje debate na lokalnom nivou o socijalnim aspektima procesa evropskih integracija; doprinos uspostavljanju dijaloga između organizacija civilnog društva i lokalnih samouprava na temu implementacije evropske socijalne politike u Srbiji; promovisanje najboljih praksi između organizacija civilnog društva u Mađarskoj i vojvođanskih partnera i prezentovanje uticaja Evropske unije na mađarsku socijalnu politiku i uloga mađarskih organizacija civilnog društva u procesu prilagođavanja evropskim socijalnim modelima.

Projekat je realizovan u saradnji sa Mađarskom ekumenskom humanitarnom organizacijom - HIA.

PERSONALNA ASISTENCIJA ROMIMA POVRATNICIMA

2009-2010

Donatori: SKAN fondacija, BCIF

Cilj ovog projekta bila je socijalna inkluzija Roma povratnika i njihovo povezivanje sa resursima sistema socijalne zaštite putem formiranja mreže personalnih asistenata. U toku realizacije projekta stvorena je mreža personalnih asistenata koji su terenskim posetama romskim naseljima u Novom Sadu, Beočinu i Zrenjaninu nastojali da identifikuju socijalne probleme Roma povratnika iz zemalja Zapadne Evrope i da pomognu u njihovom rešavanju, povezujući korisnike i zastupajući ih pred lokalnim institucijama socijalne zaštite. Istovremeno su kroz projekat jačani kapaciteti samih personalnih asistenata koji su, inače, angažovani kao aktivisti i aktivistkinje u romskim organizacijama civilnog društva i/ili kao romski koordinatori i koordinatorke. Tokom projektnog perioda pruženo je 547 asistencija (informisanje, savetovanje, pratnja do institucija, prevođenje, pomoć u pribavljanju dokumenata) za 162 korisnika.

SUPPORT FOR EXPELLED ROMA IN VOJVODINA

2009-to the present day

Donors: DWW , Kirche helfen Kirchen, Hoffnung für Osteuropa , Brot für die Welt Landesstiftung Baden-Württemberg

The overall objective of the project is the integration and reintegration of internally displaced Roma from Kosovo and expelled Roma and other returnees under the readmission agreements. Up to now, more than 2,000 Roma have received some of the following support: legal (counselling and information, procurement of personal documents from Serbia and abroad, translation and verification of documents, preparing legal papers, contracts etc.), education support, economic support in the form of start-up grants, vocational training and tools and improvement to housing conditions through the distribution of building materials, introduction of electricity and water supply etc.

DROP-IN CENTRE FOR AND OUTREACH WORK WITH STREET-INVOLVED CHILDREN

2009-the present day

Donors: Global Fund, Omladina JAZAS Beograd, H.Stepic CEE Charity, City of Novi Sad

The Drop-in Centre for children living and working on the streets was founded with the aim of empowering children and connecting them with the system. The Drop-in Centre provides food, personal hygiene (baths, clean clothes), peer education, basic medical services, counselling with a psychologist, education specialist, social worker and legal advisor, connecting street children with state institutions and educational activities (computer lessons, reading). Besides the work in the Drop-in Centre, an outreach program has also been developed in order to reach those children who do not come very often or at all to the Centre.

POMOĆ ZA PROTERANE ROME U VOJVODINI

2009–danas

Donatori: DWW , Kirche helfen Kirchen , Hoffnung für Osteuropa , Brot für die Welt, Landesstiftung Baden-Württemberg

Cilj projekta je da se kroz pravnu, ekonomsku, obrazovnu pomoć kao i pomoć u poboljšanju uslova stanovanja podrži proces integracije i reintegracije Roma koji su vraćeni na osnovu sporazuma o readmisiji kao i Roma koji su raseljeni sa Kosova. Do sada je oko 2000 proteranih Roma koristio neke od sledećih pomoći: (1) U okviru pravne pomoći korisnicima se obezbeđuje davanje pravnih saveta i informacija, izrada i popunjavanje različitih pravnih obrazaca, pribavljanje dokumenata kao i terenske posete pravnika; (2) Ekonomska pomoć uključuje obuku za aktivno traženje posla i pisanje biznis planova, tromesečne stručne kurseve, dodelu alata i bespovratnu pomoć za započinjanje malog biznisa; (3) U cilju što uspešnije integracije dece u obrazovni sistem Srbije, u okviru edukativne pomoći pruža se pomoć za upis u školu, dopunska nastava i nabavka školskog pribora i udžbenika; (4) Pomoć za poboljšanje uslova stanovanja se dodeljuje za sanaciju ili dogradnju stambenih objekata, uvođenje struje, vode i kanalizacije i sl.

SVRATIŠTE ZA DECU KOJA ŽIVE I/ILI RADE NA ULICI I TERENSKI RAD SA DECOM KOJA ŽIVE I/ILI RADE NA ULICI

2009-danas

Donatori: Global fund, Omladina JAZAS Beograd, H.Stepic CEE Charity, Grad Novi Sad

Svratište za decu koja žive i rade na ulici je otvoreno s ciljem da se deca osnaže i povežu sa sistemom. Svratište obezbeđuje: hranu, mere lične higijene (kupanje, čistu odeću i sl), vršnjačku edukaciju, osnovne medicinske intervencije, savetovanje sa psihologom, pedagogom i socijalnim radnikom, povezivanje dece ulice sa državnim institucijama i edukativne aktivnosti (časovi kompjutera, čitanje i dr). Pored rada u Svratištu razvijen je i terenski rad da bi uslugama bila obuhvaćena i ona deca koja ređe dolaze ili koja uopšte ne dolaze u Svratište



ENHANCING SOCIAL COHESION BY DEVELOPING A NON-DISCRIMINATIVE POLICY FOR STREET CHILDREN

2011

Donors: EU-EIDHR

The aim of this project, named “Enhancing social cohesion by developing non-discriminative policy for street children”, was aimed at fostering social cohesion and overcoming discrimination in Serbian society by increasing the visibility of children involved in living and/or working on the streets, as well as by developing a non-discriminatory public policy concerning this group of children.

ASSISTIVE TECHNOLOGIES AS A WAY TO ENHANCE THE LABOUR RIGHTS OF PEOPLE WITH DISABILITIES

2011

Donor: EU-EIDHR

In the context of this project, the term assistive technologies refers to various IT solutions (hardware and software) that improve the quality of life of people with limited mobility or communication skills, as well as that of people with sensory impairments or limited mental capacities. The results of this project were: training sessions held on assistive technologies and on advocating for labour rights and employment, dialogue with political institutions established (informal network set up and an initiative begun to integrate assistive technologies into the labour market) and a handbook on assistive technologies published, printed and distributed.

DIACONIA – HOME CARE

2012-the present day

Donors: HEKS, DWW

Since 2008 EHO has provided professional home care as a subproject of the Diaconal Centre. As of January 2012, the existing Diaconal Centre was split into two projects, the Diaconal Centre and Diaconia – Home Care. Objectives of the Home Care service are: to improve the quality of life of sick and elderly people by providing them with a high quality of home care assistance; to achieve institutional sustainability of home care through accreditation of services, licensing of personnel and registration as a social enterprise; to provide for financial sustainability of home care through improved access to state and municipal funds and through increased co-funding by beneficiaries. Diaconia – Home Care currently provides improved access to home care assistance to approximately 250 beneficiaries per year (16-20 patients per nurse with an average of 3 visits per week, 7 visits per nurse per day) in Novi Sad, Stara Pazova, Pivnice and Kisač.

JAČANJE SOCIJALNE KOHEZIJE PUTEM RAZVOJA NEDISKRIMINATORNE JAVNE POLITIKE ZA DECU KOJA ŽIVE I/ILI RADE NA ULICI 2011

Donator: EU-EIDHR

Cilj projekta je podsticanje socijalne kohezije i prevazilaženje diskriminacije u društvu povećanjem vidljivosti dece koja žive i rade na ulici, kao i razvoj nediskriminatorne javne politike u odnosu na ovu grupu dece.

ASISTIVNE TEHNOLOGIJE KAO NAČIN UNAPREĐIVANJA RADNIH PRAVA OSOBA SA INVALIDITETOM

2011

Donator: EU-EIDHR

Asistivne tehnologije u kontekstu ovog projekta podrazumevaju različita kompjuterska rešenja (opremu i programe) koji poboljšavaju kvalitet života osoba sa ograničenim sposobnostima kretanja i komunikacije, kao i osoba sa oštećenim senzornim i mentalnim funkcijama. Rezultati ovog projekta su treninzi koji su održani o osnovama asistivnih tehnologija i o javnom zastupanju prava na rad, osnivanje neformalne mreže organizacija civilnog društva, pokretanje inicijative da se asistivne tehnologije integrišu u tržište rada i priprema i izdavanje priručnika o asistivnim tehnologijama.

DIJAKONIJA – KUĆNA NEGA

2012

Donatori: HEKS, DWW

Kao podprojekat Dijakonijskog centra, EHO od 2008. godine organizuje profesionalnu kućnu negu. Od januara 2012. godine postojeći Dijakonijski centar se deli na dva projekta: na Dijakonijski centar i Dijakoniju - kućnu negu. Ciljevi projekta su: obezbeđivanjem visokokvalitetne kućne nege poboljšati kvalitet života starih i bolesnih ljudi; akreditovanjem usluga, licenciranjem osoblja i registrovanjem kućne nege kao socijalnog preduzeća obezbediti institucionalnu održivost, a finansijsku održivost obezbediti većom participacijom korisnika i finansiranjem iz državnih i lokalnih sredstava. Dijakonija – kućna nega omogućava bolji pristup uslugama kućne nege za oko 250 korisnika godišnje (16-20 pacijenata po medicinskoj sestri, sa 3 kućne posete nedeljno po korisniku i 7 kućnih poseta po medicinskoj sestri dnevno) u Novom Sadu, Staroj Pazovi, Pivnicama i Kisaču).



EHO PUBLISHING

Over its twenty years of existence EHO has published a number of important books.

In 1997, EHO published a book to be used by our volunteers engaged on projects involving psychosocial and spiritual support to vulnerable groups, called *Priručnik za volontere (Volunteers' Handbook)*. At the time it was the only book in Serbia promoting volunteer work.

After that, in 2000, EHO published the book *Dijakonija (Diaconia)*. The book contained academic papers on the topic of diaconia, as well as examples of good practice in diaconal work in Western European countries, and the importance of volunteer work. In 2002, EHO published the two books - *Mostovi za planiranje, monitoring i evaluaciju (Bridges to Planning, Monitoring and Evaluation)*. This book was one of the few publications in the area of project management in Serbia. Another book was a handbook for nursing and care of the elderly through home visits – *Starost i bolest (Age and illness)*. The first *Mapa verskih zajednica Novog Sada (Map of Novi Sad Religious Communities)* was printed in 2003. Although not a book, the Map had a very important place in promoting ecumenical cooperation between local churches. The book *Priručnik za NVO aktiviste i aktivistkinje (Manual for NGO activists)* was published in 2006. During 2007, EHO published a book called *Kršenje ljudskih prava Roma vraćenih u Srbiju po osnovu sporazuma o readmisiji (Violation of Rights of Roma Returned to Serbia under the Readmission Agreement)*. That same year, EHO participated in the publication of five books relating to the work of the civil sector, networking, partnering with state institutions and EU financing sources. These books were published by the BCSDN network, of which EHO is a member. The book *Priručnik za organizovanje dijakonijske službe u crkvenim opštinama (Handbook for Organising Diaconal Ministry in Church Parishes)* was published in 2008 in cooperation with the diaconia of the Evangelical Church of the Augsburg Confession in Slovakia. During 2011, EHO published the book *Pravo na rad osoba sa invaliditetom – Asistivne tehnologije u Srbiji (Labour rights of People with Disabilities – Assistive Technologies in Serbia)*. As with most of the previous publications, this book was the first of its kind in Serbia. During the period 2006 – 2011 EHO published four issues of *Ekumenski zbornik (Ecumenical Almanac)*.

IZDANJA EHO

EHO je tokom dvadesetogodišnjeg rada objavio više značajnih knjiga.

Za potrebe volontera i volonterki, koji su bili angažovani na projektima pružanja psiho-socijalne i duhovne podrške ranjivim grupama, EHO je 1997. godine izdao knjigu „Priručnik za volontere“. Tada je to bila jedina knjiga koja je promovisala volonterski rad u zemlji.

Nakon toga, EHO je 2000. godine objavio knjigu „Dijakonija“. U knjizi su sadržani akademski radovi na temu dijakonije, kao i primeri dobre prakse dijakonijskog rada u zemljama Zapadne Evrope. U 2002. godini EHO je objavio dve knjige – „Mostovi za planiranje, monitoring i evaluaciju“, koja je bila jedna od retkih u oblasti projektnog menadžmenta u Srbiji, a druga knjiga je „Starost i bolest“, priručnik o negovanju i zbrinjavanju starih i bolesnih u kućnim uslovima. Prva „Mapa verskih zajednica Novog Sada“ štampana je 2003. godine. Iako nije knjiga, imala je izuzetan značaj u promovisanju ekumenske saradnje među lokalnim crkvama. Knjiga „Priručnik za NVO aktiviste i aktivistkinje“ objavljena je 2006. godine. Tokom 2007. godine EHO je objavio knjigu „Kršenje ljudskih prava Roma vraćenih u Srbiju po osnovu sporazuma o readmisiji“. Iste godine EHO je učestvovao u pripremi pet knjiga iz oblasti rada civilnog sektora, umrežavanja, partnerstva sa državnim institucijama i izvorima finansiranja EU. Ove knjige je objavila mreža BCSDN (Balkan Civil Society Development Network), čiji je EHO član. Knjiga „Priručnik za organizovanje dijakonijske službe u crkvenim opštinama“ objavljena je 2008. godine u saradnji sa Dijakonijom Evangeličke crkve a.v. u Slovačkoj. Tokom 2011. godine EHO je objavio knjigu „Pravo na rad osoba sa invaliditetom – Asistivne tehnologije u Srbiji“. Kao i većina prethodnih izdanja, i ova knjiga je prva te vrste u Srbiji. U periodu od 2006. do 2011. EHO je objavio četiri broja „Ekumenskog zbornika“.



NEW PARTNERS

LOCAL MUNICIPALITIES

From 2007 to 2013, EHO has successfully partnered with the municipalities of Žabalj, Bečej, Plandište, Ruma and Odžaci, as well as the City of Novi Sad. Thanks to our common efforts on implementing projects of significance for the process of social inclusion and development of the local community, more than 4,200 people from 15 towns and villages in Vojvodina (Đurđevo, Čurug, Bačko Gradište, Bečej, Margita, Barice, Kupinik, Jermenovci, Velik Gaj, Plandište, Odžaci, Bogojevo, Deronje, Ratkovo and Donji Petrovci, as well as the settlements of Adice and Bangladeš in Novi Sad), have seen improvements to living conditions.

STATE BODIES

Over the years, EHO has also worked with provincial and state government bodies. An excellent partnership has been forged with the Provincial Secretariats for Economy, Employment and Gender Equality and for Education, Administration and National Communities and the Vojvodina government's Roma Inclusion Office. EHO has also established cooperation at the national government level with the Office for Human and Minority Rights, the Social Inclusion and Poverty Reduction Team, the Ministry of Education and the Ministry of Construction and Urban Planning of the Republic of Serbia.

FOREIGN MINISTRIES AND OTHER STATE INSTITUTIONS

In the period from 2007 to 2013, EHO has successfully partnered with the Swiss Agency for Development and Cooperation, the Swiss Federal Office for Migration, the Principality of Liechtenstein, the Norwegian Foreign Ministry and the Austrian Federal Ministry of Labour, Social Affairs and Consumer Protection. Cooperation of this kind has been made possible thanks to our traditional partners from Western European countries.

NOVI PARTNERI

LOKALNE SAMOUPRAVE

U periodu od 2007. godine do 2013. godine, EHO je uspešno sarađivao sa opštinama Žabalj, Bečež, Plandište, Ruma i Odžaci, kao i Gradom Novim Sadom. Zahvaljujući zajedničkom radu na realizaciji projekata od značaja za proces socijalne inkluzije i razvoj lokalne zajednice, poboljšani su uslovi stanovanja više od 4200 osoba iz 15 vojvođanskih naselja (Bačko Gradište, Barice, Bečež, Bogojevo, Čurug, Deronje, Donji Petrovci, Đurđevo, Jermenovci, Kupinik, Margita, Odžaci, Plandište, Ratkovo, Velik Gaj, kao i naselje Adice i Bangladeš u Novom Sadu).

POKRAJINSKI I DRŽAVNI ORGANI

Tokom proteklih godina EHO je sarađivao i sa pokrajinskim i državnim organima uprave. Izuzetna saradnja je uspostavljena sa Pokrajinskim sekretarijatom za privredu, zapošljavanje i ravnopravnost polova Vlade AP Vojvodine, Pokrajinskim sekretarijatom za obrazovanje, upravu i nacionalne zajednice Vlade AP Vojvodine, kao i Kancelarijom za inkluziju Roma Vlade AP Vojvodine. Takođe, EHO je uspostavio saradnju sa Kancelarijom za ljudska i manjinska prava Republike Srbije, Timom za socijalno uključivanje i smanjenje siromaštva Republike Srbije, Ministarstvom prosvete Republike Srbije i Ministarstvom građevinarstva i urbanizma Republike Srbije.

INOSTRANA MINISTARSTVA I DRUGE DRŽAVNE INSTITUCIJE

U periodu od 2007. godine do 2013. godine, EHO je uspešno sarađivao sa Švajcarskom agencijom za razvoj i saradnju, Švajcarskom federalnom agencijom za migracije, Ministarstvom spoljnih poslova Kraljevine Norveške, Kraljevinom Lihtenštajn i Austrijskim saveznom ministarstvom za rad, socijalna pitanja i zaštitu potrošača. Ovakva vrsta saradnje je omogućena zahvaljujući našim tradicionalnim partnerima iz zemalja Zapadne Evrope.



EHO KNOW-HOW AND SKILLS

In the preceding period, EHO staff have taken part in the work of relevant working groups and in doing so the organisation has contributed to the development of non-discriminatory policy and influenced the definition of objectives, measures and activities for implementing the National Strategy for the improvement of the status of Roma in Serbia, and others.

Furthermore, EHO's methodology for working with vulnerable groups was presented at the first international Housing Forum, held in Hungary in 2011. The know-how and skills of the organisation have also been promoted in Italy, Austria, Belgium, Germany, Switzerland, France, Spain, Portugal, England, Scotland, the Netherlands, Denmark, Sweden, Slovakia, Romania and the Czech Republic, and all the countries of the former Yugoslavia. EHO's methodology of working with vulnerable groups has on more than one occasion been recognised as an example of good practice and has appeared as such in a number of international publications.

EHO'S STRATEGIC PLAN

Over the 20 years of EHO's existence, four strategic plans have been drafted. Currently being implemented is EHO's Strategic Plan for the period 2011-2013. EHO has constantly striven towards development and sustainability, in line with changes in the environment and organisational priorities.

Current strategic aims of the Ecumenical Humanitarian Organisation are based on its Mission, as well as on the government Poverty Reduction Strategy in Serbia. These aims are the following:

- Contributing to the development of civil society by means of advocating for the rights and social inclusion of vulnerable groups and building their capacities;
- Contributing to the development of innovative social welfare services by building own capacities and partnerships with all interest groups and stakeholders;
- Improving collaboration among ethnic and religious communities in the region by informing, initiating communication and dialogue processes and through joint activities in the area of peace and reconciliation;
- Developing and strengthening organisational resources and capacities;
- Maintaining organisational capacities for emergency disaster action;
- Increasing the organisation's visibility in its environment.

This year, EHO, in cooperation with its partners, will draft a new three-year strategic plan for the period 2014-2016.

ZNANJE I VEŠTINE EHO

U proteklom periodu osoblje EHO je učestvovalo u radu relevantnih radnih grupa i na taj način je organizacija dala doprinos razvoju nediskriminatornih politika, uticala na definisanje ciljeva, mera i aktivnosti za sprovođenje Nacionalne strategije za poboljšanje položaja Roma u Srbiji i dr.

Takođe, metodologija rada EHO sa ranjivim grupama je prezentovana na Prvom internacionalnom forumu o stanovanju koji je održan 2011. godine u Mađarskoj. Znanje i veštine organizacije su promovisane i u Austriji, Belgiji, Češkoj, Danskoj, Engleskoj, Francuskoj, Holandiji, Italiji, Nemačkoj, Portugaliji, Rumuniji, Slovačkoj, Škotskoj, Španiji, Švajcarskoj, Švedskoj, i svim zemljama bivše Jugoslavije. Metodologij rada EHO sa ranjivim grupama je često prepoznata kao primer dobre prakse i kao takva se pojavljuje u više internacionalnih publikacija.

STRATEŠKI PLAN EHO

Shodno promenama u okruženju i organizacionim prioritetima, EHO je konstantno težio razvoju i održivosti. Za 20 godina postojanja izrađeno je četiri strateška plana. U toku je realizacija Strateškog plana EHO za period od 2011. do 2013. godine.

Aktuelni ciljevi Ekumenske humanitarne organizacije definisani su na osnovu njene misije i Strategije za smanjenje siromaštva u Srbiji. Ciljevi su:

- doprinos razvoju civilnog društva kroz zastupanje prava, socijalnu inkluziju i razvijanje potencijala ugroženih grupa;
- doprinos razvoju inovativnih usluga u oblasti socijalne zaštite kroz izgradnju sopstvenih kapaciteta i partnerstva sa svim zainteresovanim grupama;
- poboljšanje saradnje među etničkim i verskim zajednicama u regionu putem informisanja, povezivanja, uspostavljanja dijaloga i zajedničke aktivnosti na izgradnji mira i pomirenja;
- razvoj i jačanje organizacionih resursa i kapaciteta;
- održavanje kapaciteta organizacije za reagovanje u hitnim situacijama;
- povećanje vidljivosti organizacije u okruženju.

Ove godine EHO će u saradnji sa partnerima izraditi novi trogodišnji strateški plan za period od 2014. do 2016. godine.

THE FUTURE OF EHO

After 20 years of working and learning, EHO today has the status of the leading civil society organisation in Vojvodina. There have been many challenges, and they continue today. We operate in a turbulent environment which sometimes directly impacts our work. One of the strengths of the organisation is our readiness to react professionally at any time to the needs of vulnerable groups. We do not work for them, we work with them. That is why EHO has a place in this society.

EHO will continue to be a meeting place for activists and representatives of local, provincial and state government, as well as all vulnerable groups in our society.

EHO will continue to develop its existing services as well as creating new ones, and to participate in the process of the democratic transformation of society. The role of the organisation will change increasingly towards strengthening cooperation and building partnerships with state institutions with the goal of creating a more caring society, in which all individuals have the same rights.



PERSPEKTIVE EHO

EHO danas, nakon 20 godina rada i učenja, ima status vodeće organizacije civilnog društva u Vojvodini. Bilo je puno izazova. I danas ih ima. Okruženje u kojem radimo je turbulentno i nekada direktno utiče na naš rad. Jedna od snaga organizacije je spremnost da u svakom trenutku profesionalno odreaguje na potrebe ranjivih grupa. Mi ne radimo za njih, već radimo sa njima. Zato EHO ima svoje mesto u ovom društvu.

EHO nastavlja da bude mesto okupljanja aktivista i aktivistkinja, predstavnika i predstavnica lokalne samouprave, pokrajinskih i državnih organa, kao i svih ranjivih grupa u našem društvu.

EHO će nastaviti da razvija postojeće i kreira nove usluge i servise, i učestvuje u procesu demokratizacije društva. Uloga organizacije će se menjati u pravcu osnaživanja saradnje i izgradnje partnerskog odnosa sa državnim institucijama u cilju stvaranja humanijeg društva, gde svi pojedinci i pojedinke imaju ista prava.

FINANSIJSKI IZVEŠTAJ / FINANCIAL REPORT

**BILANS USPEHA ZA PERIOD OD 2002. DO 2012. GODINE (U 000 RSD) /
STATEMENT OF REVENUES AND EXPENSES, 2002 – 2012 (IN 000 RSD)**

**BILANS STANJA ZA PERIOD OD 2002. DO 2012. GODINE (U 000 RSD)/
BALANCE SHEET, 2002 – 2012 (IN 000 RSD)**

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Index 2012/2002
I												
AKTIVA / ASSETS												
Gotovinski ekvivalenti i gotovina / Bank balance and cash	1.320	1.645	677	3.848	53	1.080	8.143	8.894	14.044	14.958	20.895	1583%
Potraživanja / Receivables	5.809	0	177	3.051	2.670	1.979	0	66	311	242	2.207	38%
Zalihe / Prepayments	8.061	5.771	542	118	119	118	40	0	0	129	40	0%
Ukupna obrtna sredstva / Total current assets:	15.190	7.416	1.396	7.017	2.842	3.177	8.183	8.960	14.355	15.329	23.142	152%
Nekretnine, postrojenja i oprema / Fixed assets	8.429	8.870	10.826	25.800	35.212	35.628	38.393	40.450	38.512	38.420	37.759	448%
Nematerijalna ulaganja / Intangible assets	0	0	0	0	0	0	0	448	448	336	224	0%
Ukupno stalna imovina / Total fixed assets:	8.429	8.870	10.826	25.800	35.212	35.628	38.393	40.898	38.960	38.756	37.983	451%
UKUPNA AKTIVA / TOTAL ASSETS:	23.619	16.286	12.222	32.817	38.054	38.805	46.576	49.858	53.315	54.085	61.125	259%
II												
PASIVA / LIABILITIES												
Obaveze iz poslovanja / Trade payables	0	0	1.185	0	0	0	280	623	373	387	330	0%
Ostale kratkoročne obaveze / Other liabilities	194	247	0	23.173	28.409	195	589	964	1.385	1.570	2.938	1514%
Obaveze po osnovu javnih prihoda i pa- sivna vremenska razgraničenje / Other taxes, accruals, deferred income	23.425	16.039	11.037	9.644	9.645	38.610	45.707	48.271	51.557	52.128	57.857	247%
Ukupno kratkoročne obaveze / Total current liabilities:	23.619	16.286	12.222	32.817	38.054	38.805	46.576	49.858	53.315	54.085	61.125	259%
UKUPNA PASIVA / TOTAL LIABILITIES:	23.619	16.286	12.222	32.817	38.054	38.805	46.576	49.858	53.315	54.085	61.125	259%

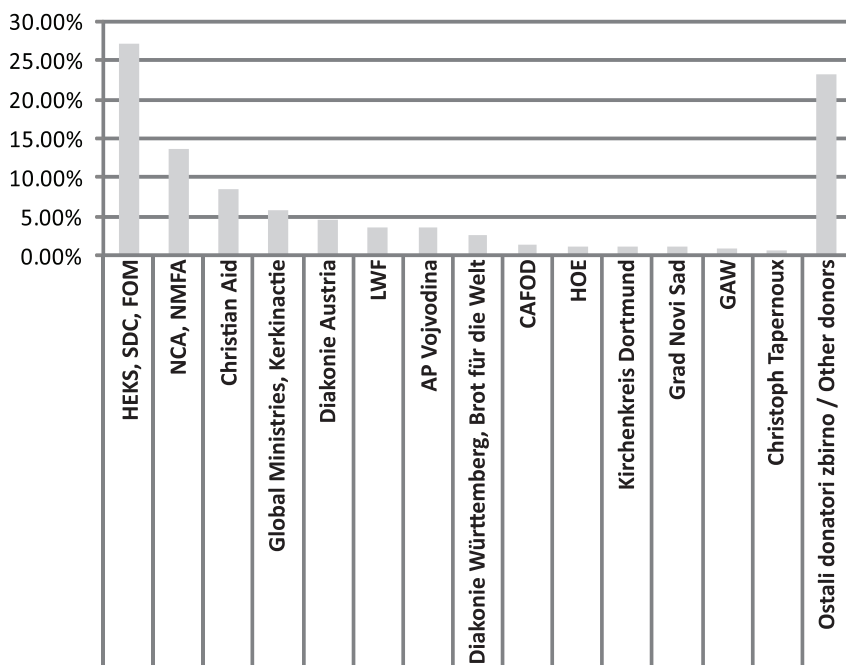
**PREGLED UPLATA DONATORA U PERIODU OD 2002. DO 2012. GODINE (U EVRIMA) /
LIST OF DONORS WHO SUPPORTED THE WORK OF EHO, 2002 – 2012 (IN EUR)**

Donator / Donor organisation	Zemlja / Country	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Total	%
HEKS, SDC, FOM	Švajcarska / Switzerland	215.109	136.161	171.759	203.573	197.333	273.347	226.640	314.971	287.957	289.300	2.316.150	27,1%
NCA, NMFA	Norveška / Norway	108.207	82.980	87.389	55.823	129.597	29.163	102.871	189.686	162.494	210.250	1.158.460	13,6%
Christian Aid	Engleska / UK	326.093	255.720	144.674	0	0	0	0	0	0	0	726.487	8,5%
Global Ministries, Kerkinactie	Holandija / Netherlands	61.000	77.847	109.990	59.990	73.749	60.000	17.850	15.000	15.755	15.000	506.181	5,9%
Diakonie Austria	Austrije / Austria	100.620	29.500	35.000	39.100	14.985	30.640	37.421	30.375	11.434	56.865	385.940	4,5%
LWF	Švajcarska / Switzerland	166.760	150.000	0	0	0	0	0	0	0	0	316.760	3,7%
AP Vojvodina	Srbija / Serbia	0	0	0	3.828	46.875	7.908	81.018	79.696	87.132	9.047	315.504	3,7%
Diakonie Württemberg, Brot für die Welt	Nemačka / Germany	0	0	0	0	0	48.817	74.773	18.100	46.773	40.890	229.353	2,7%
CAFOD	Engleska / UK	16.486	14.920	26.480	29.536	30.324	0	0	0	0	0	117.746	1,4%
HOE	Holandija / Netherlands	51.406	44.363	14.200	0	0	2.998	0	0	0	0	112.967	1,3%
Kirchenkreis Dortmund	Nemačka / Germany	36.405	7.000	0	16.995	0	20.000	18.993	0	8.000	3.200	110.593	1,3%
Grad Novi Sad	Srbija / Serbia	0	0	0	1.026	3.751	8.009	17.346	21.872	39.313	15.355	106.672	1,2%
GAW	Nemačka / Germany	24.725	9.990	15.710	5.695	1.500	15.000	5.500	987	4.139	2.470	85.716	1,0%
Christoph Tapernoux	Švajcarska Switzerland	8.400	15.200	17.200	0	6.200	7.000	4.050	1.000	3.808	3.478	66.336	0,8%
Other donors		46.786	94.537	138.875	299.767	183.864	194.646	224.073	148.609	370.999	279.468	1.981.624	23,2%
	TOTAL:	1.161.997	918.218	761.277	715.333	688.178	697.528	810.535	820.296	1.037.804	925.323	8.536.489	100,0%

**PREGLED UPLATA POJEDINIH DONATORA U PERIODU 2003.-2012. GOIDNE (% EUR) /
OVERVIEW OF DONORS FUNDS DURING THE PERIOD 2003-2012 (% EUR)**

	Naziv donatora / Donors	Struktura u % / Structure in %	Zemlja / Country
1	HEKS, SDC, FOM	27.13%	Švajcarska / Switzerland
2	NCA, NMFA	13.57%	Norveška / Norway
3	Christian Aid	8.51%	Engleska / UK
4	Global Ministries, Kerkinactie	5.93%	Holandija / Netherlands
5	Diakonie Austria	4.52%	Austrija / Austria
6	LWF	3.71%	Švajcarska / Switzerland
7	AP Vojvodina	3.70%	Srbija / Serbia
8	Diakonie Württemberg, Brot für die Welt	2.69%	Nemačka / Germany
9	CAFOD	1.38%	Engleska / UK
10	HOE	1.32%	Holandija / Netherlands
11	Kirchenkreis Dortmund	1.30%	Nemačka / Germany
12	Grad Novi Sad	1.25%	Srbija / Serbia
13	GAW	1.00%	Nemačka / Germany
14	Christoph Tapernoux	0.78%	Švajcarska / Switzerland
15	Ostali donatori zbirno / Other donors	23.21%	
	UKUPNO / TOTAL:	100.00%	

Struktura u % ● Structure in %





IMPRESUM / ABOUT THE PUBLICATION

Naslov / Title: 20 godina uz bližnje, sa bližnjima, za bližnje /
20 years with people, by people, for people
Izdavač / Publisher: Ekumenska humanitarna organizacija (EHO) /
Ecumenical Humanitarian Organisation (EHO)
Direktor / Director: Vladislav Ivičiak
Glavni i odgovorni urednik / Editor in Chief: Robert Bu
Urednik izdanja / Editor: Damir Krkobabić
Konsultantkinja / Consultant: Ana Bu
Lektura i korektura / Proofreading: Veronika Mitro
Prevod / Translation from Serbian: Mark Daniels
Fotografije / Photos: EHO, Iv Lereš/Yves Leresche (Švajcarska, Switzerland), Dejav
Sedon/Dave Seddon (Engleska, UK) i/and Ijan Vrajt/Ian Wright (Engleska, UK)

Novi Sad, april 2013. godine / Novi Sad, April 2013

Kontakt informacije / Contact information:

Ekumenska humanitarna organizacija
Ćirila i Metodija 21, 21000 Novi Sad,
AP Vojvodina, Srbija

Tel/faks, Phone/fax: +381(0)21 466 588 /469 683 / 6504 296 / 6749 940 / 6397 626 /
6361 266 /

E-mail: office@ehons.org

www.ehons.org

Copyright © 2013

Ekumenska humanitarna organizacija / Ecumenical Humanitarian Organisation

OVAKVA MEĐUSEKTORSKA SARADNJA SE POKAZALA KAO VEOMA USPEŠAN MODEL RADA I SMATRAMO DA JEDINO KROZ SARADNJU VIŠE SEKTORA MOŽEMO OČEKIVATI REZULTATE KOJI ĆE DOVESTI DO POZITIVNIH PROMENA U DRUŠTVU.

Miroslav Vasin
Sekretarijat za privredu, zapošljavanje i ravnopravnost polova
Vlade AP Vojvodine

THIS INTERDEPARTMENTAL COOPERATION HAS PROVEN ITSELF TO BE A VERY SUCCESSFUL WORKING MODEL AND WE BELIEVE THAT WE CAN ONLY EXPECT POSITIVE CHANGES IN SOCIETY WHEN MULTIPLE SECTORS COOPERATE WITH ONE ANOTHER.

Miroslav Vasin
Secretariat for Economy, Employment and Gender Equality of the
Government of the Autonomous Province of Vojvodina

.....

HVALA VAM ZA SVE ŠTO STE URADILI, ŠTO RADITE I ŠTO ĆETE POSTIĆI U BUDUĆNOSTI. VEOMA STE CENJENI KAO ČLAN EURODIJAKONIJE I KAO PRIJATELJ I PARTNER MNOGIMA. NEKA BOG NASTAVI DA BLAGOSILJA VAŠ RAD I RADUJEMO SE SARADNJI I U NAREDNIH DVADESET GODINA.

Heder Roj
generalna sekretarka Eurodijakonije

THANK YOU FOR ALL YOU HAVE DONE, ALL YOU ARE DOING AND ALL YOU WILL ACHIEVE IN THE FUTURE. YOU ARE VERY MUCH VALUED AS A MEMBER OF EURO-DIACONIA AND AS FRIENDS AND PARTNERS TO MANY. MAY GOD CONTINUE TO BLESS YOUR WORK AND WE LOOK FORWARD TO THE NEXT TWENTY YEARS.

Heather Roy
Secretary General Eurodiaconia

